

# Glossary of Nautical

Terms:

English – Italian

Italian – English



Approved and Released by: Dal Bailey, DIR-IdC  
United States Coast Guard Auxiliary Interpreter Corps

<http://icdept.cgaux.org/>

6/29/2012

**Index**  
**Glossary of Nautical Terms:**

English - Italian	Italian - English
A.....page 4	A.....pages 40 - 42
B..... pages 5 - 6	B.....pages 43 - 44
C.....pages 7 - 8	C.....pages 45 - 47
D.....pages 9 - 10	D.....page 48
E..... page 11	E.....page 49
F.....pages 12 - 13	F.....pages 50 - 51
G.....page 14	G.....page 52
H.....page 15	I .....pages 53 - 54
I..... page 16	K.....page 55
J..... page 17	L.....page 56
K.....page 18	M.....pages 57 - 58
L.....pages 19 - 20	N.....page 59
M..... page 21	O.....page 60
N..... page 22	P.....pages 61 - 62
O..... page 23	Q.....page 63
P..... pages 24 - 25	R.....pages 64 - 65
Q..... page 26	S.....pages 66 - 68
R..... pages 27 - 28	T.....page 69
S.....pages 29 - 32	U.....page 70
T.....pages 33 - 34	V.....page 71
U.....page 35	W.....page 72
V..... page 36	Y.....page 73
W..... pages 37 - 38	Z.....page 74
Y..... page 39	

<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms English</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms Translated to Italian</b></p> 
<b>A</b>	
<b>abaft</b>	<b>verso poppa</b>
<b>abeam</b>	<b>al traverso</b>
<b>aboard</b>	<b>a bordo</b>
<b>adrift</b>	<b>alla deriva</b>
<b>advection fog</b>	<b>nebbia d'avvezione</b>
<b>aft</b>	<b>a poppa</b>
<b>aground</b>	<b>incagliato</b>
<b>ahead</b>	<b>avanti; dritto di prua</b>
<b>aids to navigation (ATON)</b>	<b>sistema di segnalamenti marittimi</b>
<b>aircraft carrier</b>	<b>portaerei</b>
<b>air cylinder (oxygen tank)</b>	<b>bombola (di ossigeno)</b>
<b>air draft</b>	<b>punto di massima altezza</b>
<b>air exhaust</b>	<b>scarico dell'aria</b>
<b>air intake</b>	<b>presa d'aria - air intake</b>
<b>allision</b>	<b>abbordo</b>
<b>aloft</b>	<b>a riva</b>
<b>alternator</b>	<b>alternatore</b>
<b>amidship</b>	<b>a mezza nave</b>
<b>anchor</b>	<b>ancora</b>
<b>anchor bend (fisherman's bend)</b>	<b>nodo di ancorotto</b>
<b>anchor light</b>	<b>fanale di nave all'ancora</b>
<b>anchor rode</b>	<b>cavo/catena dell'ancora</b>
<b>anchor well</b>	<b>gavone dell'ancora</b>
<b>anchor's aweigh</b>	<b>ancora spedata</b>
<b>anchorage area</b>	<b>area di ancoraggio</b>
<b>aneroid barometer</b>	<b>barometro aneroide</b>
<b>apparent wind</b>	<b>vento apparente</b>
<b>astern</b>	<b>indietro (a poppavia)</b>
<b>athwartship</b>	<b>traverso</b>
<b>attitude</b>	<b>assetto</b>
<b>automatic pilot</b>	<b>pilota automatico</b>
<b>auxiliary engine</b>	<b>motore ausiliario</b>

**B**

<b>back and fill</b>	<b>utilizzo della spinta laterale dell'elica per manovrare</b>
<b>backing plate</b>	<b>piastra di supporto</b>
<b>backing spring (line)</b>	<b>traversino incrociato per rimorchio</b>
<b>backstay</b>	<b>paterazzo</b>
<b>ballast</b>	<b>zavorra</b>
<b>bar</b>	<b>barra</b>
<b>barge</b>	<b>chiatta</b>
<b>barograph</b>	<b>barografo</b>
<b>barometer</b>	<b>barometro</b>
<b>bathing ladder</b>	<b>scaletta bagno</b>
<b>batten</b>	<b>stecca</b>
<b>batten down!</b>	<b>chiudere i boccaporti</b>
<b>batten pocket</b>	<b>tasca per la stecca (vaina)</b>
<b>battery</b>	<b>batteria</b>
<b>battery charger</b>	<b>caricabatteria</b>
<b>battleship</b>	<b>nave da guerra</b>
<b>beacon</b>	<b>meda</b>
<b>beam</b>	<b>larghezza massima</b>
<b>beam reach</b>	<b>andatura al traverso</b>
<b>bear off</b>	<b>poggiare – bear off</b>
<b>bearing</b>	<b>rilevamento</b>
<b>beating</b>	<b>andatura di bolina</b>
<b>Beaufort Wind Scale</b>	<b>scala Beaufort dei venti</b>
<b>before the wind</b>	<b>andatura con il vento in poppa (in fil di ruota)</b>
<b>bell buoy</b>	<b>boa a campana</b>
<b>below</b>	<b>sottocoperta</b>
<b>belt</b>	<b>cinghia( di trasmissione)</b>
<b>berth</b>	<b>cucetta</b>
<b>bilge</b>	<b>sentina</b>
<b>bilge alarm system</b>	<b>allarme di sentina</b>
<b>bilge drain</b>	<b>scarico della sentina</b>
<b>bilge pump</b>	<b>pompa di sentina ( pompa di esaurimento)</b>
<b>Bimini top</b>	<b>tendalino</b>
<b>binnacle</b>	<b>chiesuola</b>
<b>binocular</b>	<b>binocolo</b>
<b>bitt</b>	<b>bitta</b>
<b>bitter end</b>	<b>parte terminale di una cima</b>
<b>block</b>	<b>bozzello</b>
<b>board (to board)</b>	<b>imbarcare</b>
<b>boarding ladder</b>	<b>scaletta a bordo (biscagliina)</b>

<b>boat</b>	<b>barca</b>
<b>boater</b>	<b>barcaiolo</b>
<b>boat hook</b>	<b>mezzo marinaio, gaffa</b>
<b>boating</b>	<b>canotaggio</b>
<b>bollard</b>	<b>colonna d'ormeggio</b>
<b>bolt rope</b>	<b>relinga di inferitura</b>
<b>boom</b>	<b>boma</b>
<b>boom vang (rigid)</b>	<b>vang</b>
<b>bosun's chair (bo's'n's chair)</b>	<b>seggiolino per lavori a riva</b>
<b>boundary layer</b>	<b>strato limite</b>
<b>bow</b>	<b>prua</b>
<b>bow (lateral) navigation lights</b>	<b>fanali laterali</b>
<b>bow fitting</b>	<b>musone di prua</b>
<b>bow line</b>	<b>ormeggio di prua (barbetta di prua o prodese)</b>
<b>bow truster</b>	<b>elica di prua</b>
<b>bowsprit</b>	<b>bompresso</b>
<b>braided rope</b>	<b>cavo a treccia</b>
<b>breakaway</b>	<b>interrompere la manovra</b>
<b>breaker</b>	<b>frangente</b>
<b>breaker line</b>	<b>linea dei frangenti</b>
<b>breaking strength (BS)</b>	<b>carico di rottura</b>
<b>breakwater</b>	<b>frangiflutti</b>
<b>breast line</b>	<b>traversino</b>
<b>bridge (on a ship)</b>	<b>ponte di comando</b>
<b>bridge markings</b>	<b>segnalamenti dei ponti</b>
<b>bridle</b>	<b>briglia (all'estremita' del cavo di rimorchio)</b>
<b>broach</b>	<b>straorzare , traversarsi al vento</b>
<b>broad on the beam</b>	<b>al traverso</b>
<b>broad reach</b>	<b>andatura al gran lasco</b>
<b>broadcast</b>	<b>trasmissione radio</b>
<b>broadcast (to)</b>	<b>trasmettere</b>
<b>broadcast notice to mariners</b>	<b>avviso radio ai naviganti</b>
<b>broadside to the sea</b>	<b>al traverso dell'onda</b>
<b>bulkhead</b>	<b>paratia</b>
<b>bullnose</b>	<b>bocca di rancio</b>
<b>bunk</b>	<b>cucetta</b>
<b>buoy</b>	<b>boa</b>
<b>buoy moorings</b>	<b>cavi o catene d'ormeggio per boe</b>
<b>buoy station</b>	<b>posizione assegnata della boa</b>
<b>buoyancy</b>	<b>spinta di galleggiamento</b>

## C

<b>cabin</b>	<b>cabina</b>
<b>call sign</b>	<b>nominativo</b>
<b>cam cleat</b>	<b>stopper</b>
<b>can (buoy)</b>	<b>boa cilindrica</b>
<b>capsize</b>	<b>capovolgere</b>
<b>car</b>	<b>carrello a rullo</b>
<b>carburator</b>	<b>carburatore</b>
<b>cardinal marks</b>	<b>segnali cardinali</b>
<b>cardinal system of buoyage</b>	<b>sistema cardinale di segnalamento marittimo</b>
<b>cast iron</b>	<b>ghisa</b>
<b>cast off</b>	<b>mollare le cime (d'ormeggio)</b>
<b>catamaran</b>	<b>catamarano</b>
<b>catenary</b>	<b>catenaria</b>
<b>cavitation</b>	<b>cavitazione</b>
<b>celestial navigation</b>	<b>navigazione astronomica</b>
<b>center of gravity</b>	<b>baricentro</b>
<b>center point method, rectangular area, bearing and distance (SAR)</b>	<b>ricerca entro un'area rettangolare a partire dal centro con rotte e distanze prefissate (metodo SAR)</b>
<b>centerline</b>	<b>asse longitudinale</b>
<b>chafe</b>	<b>logorio da attrito</b>
<b>chafing gear</b>	<b>materiali di protezione (per cime e cavi)</b>
<b>chain locker</b>	<b>pozzo delle catene</b>
<b>chainplate</b>	<b>landa (landra)</b>
<b>change oil</b>	<b>cambiare l'olio</b>
<b>channel (nav.)</b>	<b>canale</b>
<b>channel (radio)</b>	<b>canale</b>
<b>characteristic (ATON)</b>	<b>caratteristiche (dei segnali marittimi)</b>
<b>chart</b>	<b>carta nautica</b>
<b>chart reader</b>	<b>lettore di carte</b>
<b>chart table</b>	<b>tavolo da carteggio</b>
<b>chine</b>	<b>ginocchio (angolare)</b>
<b>chock</b>	<b>passacavo</b>
<b>chop</b>	<b>onde corte e ripide (maretta) – chop</b>
<b>cleat</b>	<b>galloccia</b>
<b>clevis pin</b>	<b>perno con testa</b>
<b>clew</b>	<b>angolo di scotta</b>
<b>close-hauled</b>	<b>andatura di bolina</b>
<b>closing</b>	<b>accostare</b>
<b>clove hitch</b>	<b>nodo parlato</b>
<b>clutch</b>	<b>frizione</b>
<b>coach roof</b>	<b>tuga</b>

<b>coaming</b>	<b>mastra (di boccaporto)</b>
<b>Coast Guard- approved</b>	<b>omologato dalla Guardia Costiera</b>
<b>coastal</b>	<b>costiero</b>
<b>cockpit</b>	<b>pozzetto</b>
<b>coil down</b>	<b>cogliere (addugliare)</b>
<b>cold front</b>	<b>fronte freddo</b>
<b>colors</b>	<b>bandiera nazionale</b>
<b>comber</b>	<b>onda che sta per frangere (maroso)</b>
<b>combination buoy</b>	<b>boa con segnale luminoso e acustico</b>
<b>combustion</b>	<b>combustione</b>
<b>companionway</b>	<b>discesa del quadrato</b>
<b>companionway hatch</b>	<b>tambuccio</b>
<b>compartment</b>	<b>compartimento</b>
<b>compass</b>	<b>bussola</b>
<b>container ship</b>	<b>container</b>
<b>conventional direction of buoyage</b>	<b>direzione convenzionale del segnalamento marittimo</b>
<b>cooling (water, air)</b>	<b>raffreddamento (ad acqua; ad aria)</b>
<b>corner method (SAR)</b>	<b>ricerca entro un'area definite dalle coordinate degli angoli (metodo SAR)</b>
<b>COSPAS-SARSAT System</b>	<b>COSPAS-SARSAT</b>
<b>cotter pin</b>	<b>copiglia</b>
<b>course</b>	<b>rotta</b>
<b>cove</b>	<b>insenatura, caletta</b>
<b>coverage factor (C) (SAR)</b>	<b>fattore di copertura</b>
<b>cowls</b>	<b>prese d'aria</b>
<b>coxswain</b>	<b>comandante di imbarcazioni minori della Guardia Costiera</b>
<b>crab</b>	<b>scarroccio</b>
<b>craft</b>	<b>natante</b>
<b>crane</b>	<b>gru</b>
<b>crash stop</b>	<b>estinzione forzata del moto (in condizioni d'emergenza)</b>
<b>crest</b>	<b>cresta</b>
<b>crew</b>	<b>equipaggio</b>
<b>cringle</b>	<b>gassa, redancia</b>
<b>crossing situation</b>	<b>situazione di rotte incrociate</b>
<b>crucifix</b>	<b>colonna cruciforme (p.e. bitta Samson)</b>
<b>cruise ship</b>	<b>nave di crociera</b>
<b>current (ocean)</b>	<b>corrente</b>
<b>customs house</b>	<b>ufficio della dogana</b>
<b>cylinder</b>	<b>cilindro</b>
<b>cylinder head</b>	<b>testa di cilindro</b>

**D**

<b>damage control</b>	<b>controllo dei danni</b>
<b>datum</b>	<b>datum</b>
<b>davit</b>	<b>gruetta per dinghy</b>
<b>daybeacon</b>	<b>meda</b>
<b>dayboard</b>	<b>miraglio</b>
<b>dayshape</b>	<b>segnale diurno</b>
<b>dead in the water</b>	<b>senza abbrivo</b>
<b>dead reckoning</b>	<b>navigazione stimata</b>
<b>deadman's stick (static discharge wand)</b>	<b>scaricatore di elettricità statica</b>
<b>deck</b>	<b>coperta, ponte</b>
<b>deck fitting</b>	<b>attrezzatura di coperta</b>
<b>deck scuttle</b>	<b>boccaportella</b>
<b>deck stepped mast</b>	<b>albero posato sul ponte</b>
<b>deep "V" hull</b>	<b>carena a "V"</b>
<b>depth finder (sounder)</b>	<b>ecoscandaglio</b>
<b>desmoking</b>	<b>ventilazione</b>
<b>destroyer turn</b>	<b>accostata d'emergenza</b>
<b>deviation</b>	<b>deviazione magnetica</b>
<b>de-watering</b>	<b>sgottare</b>
<b>diesel (fuel)</b>	<b>gasolio</b>
<b>diesel engine</b>	<b>motore diesel</b>
<b>digital selective calling (DSC)</b>	<b>chiamata selettiva numerica (CSN)</b>
<b>dinghy</b>	<b>canotto (dinghy)</b>
<b>direction of current</b>	<b>direzione della corrente</b>
<b>direction of waves, swells or seas</b>	<b>direzione delle onde (waves), del mare lungo (swells), del mare vivo (seas)</b>
<b>direction of winds</b>	<b>direzione dei venti</b>
<b>disembark (to disembark)</b>	<b>Sbarcare</b>
<b>dismasting</b>	<b>disalberare</b>
<b>displacement</b>	<b>dislocamento</b>
<b>displacement hull</b>	<b>scafo dislocante</b>
<b>distress; (ship in) distress</b>	<b>pericolo; nave in pericolo</b>
<b>distress beacon</b>	<b>boetta d'emergenza</b>
<b>distress call</b>	<b>segnale di richiesta di aiuto</b>
<b>ditching</b>	<b>ammarraggio forzato</b>
<b>do you read me?"</b>	<b>mi ricevete?</b>
<b>dock</b>	<b>banchina, bacino</b>
<b>dock (to)</b>	<b>attraccare</b>
<b>dodger</b>	<b>capote di tuga</b>
<b>dolphin</b>	<b>briccola</b>

<b>douse</b>	<b>ammainare</b>
<b>downwash</b>	<b>compressione dell'aria verso il basso convogliata dal rotore di un elicottero</b>
<b>downwind</b>	<b>sottovento</b>
<b>draft (draught)</b>	<b>pescaggio</b>
<b>drag</b>	<b>resistenza idrodinamica</b>
<b>drift (due to current)</b>	<b>deriva</b>
<b>drift (due to wind)</b>	<b>scarroccio</b>
<b>drogue</b>	<b>ancora galleggiante</b>
<b>drop pump</b>	<b>pompa d'emergenza</b>
<b>drop anchor (to drop anchor)</b>	<b>mollare l'ancora</b>
<b>drown (to drown); drowning</b>	<b>annegare; l'annegamento</b>
<b>dry dock</b>	<b>il bacino di carenaggio</b>
<b>dry suit</b>	<b>muta</b>
<b>duct</b>	<b>tubo di ventilazione</b>
<b>dynamic forces</b>	<b>forze dovute a fattori ambientali</b>

**E**

<b>ease</b>	<b>allascare</b>
<b>ebb</b>	<b>marea di riflusso</b>
<b>ebb current</b>	<b>corrente della marea di riflusso</b>
<b>ebb direction</b>	<b>direzione della marea di riflusso</b>
<b>eddy</b>	<b>vortice (di marea o di corrente)</b>
<b>eductor</b>	<b>eiettore</b>
<b>electrical panel</b>	<b>quadro elettrico</b>
<b>electronic navigation</b>	<b>navigazione elettronica</b>
<b>embark (to embark); embarkation</b>	<b>imbarcarsi; l'imbarco</b>
<b>emergency signal mirror</b>	<b>specchietto di segnalazione</b>
<b>engine</b>	<b>motore</b>
<b>engine battery</b>	<b>batteria motore</b>
<b>engine block</b>	<b>blocco motore</b>
<b>engine control panel</b>	<b>comando motore</b>
<b>engine emissions</b>	<b>scarichi motore</b>
<b>engine filter</b>	<b>filtro</b>
<b>engine power</b>	<b>potenza motore</b>
<b>engine room</b>	<b>sala macchine</b>
<b>engine starter</b>	<b>motorino di avviamento</b>
<b>environmental forces</b>	<b>forze ambientali</b>
<b>equipment</b>	<b>l'attrezzatura</b>
<b>estimated position</b>	<b>punto stimato</b>
<b>European Union certification</b>	<b>certificazione UE</b>
<b>eye</b>	<b>occhiello</b>
<b>eye of the wind</b>	<b>letto del vento</b>
<b>eye splice</b>	<b>impiombatura ad occhiello (gassa impiombata)</b>

**F**

<b>fairlead</b>	<b>passascotte</b>
<b>fairways (mid-channel)</b>	<b>canale navigabile</b>
<b>fake down</b>	<b>cogliere (un cavo) in piano sul ponte</b>
<b>fall off</b>	<b>poggiare</b>
<b>fast(ening)</b>	<b>dar volta (ad un cavo o una cima)</b>
<b>fatigue</b>	<b>stanchezza</b>
<b>fender</b>	<b>parabordo</b>
<b>fender board</b>	<b>parabordi fissati ad un asse orizzontale</b>
<b>ferry (to ferry); ferry (boat)</b>	<b>traghettare; il traghetto</b>
<b>fetch</b>	<b>fetch</b>
<b>fiberglass</b>	<b>vetroresina</b>
<b>fid</b>	<b>caviglia (per impiombare)</b>
<b>figure eight knot</b>	<b>nodo savoia</b>
<b>fill up (fuel)</b>	<b>fare il pieno</b>
<b>fitting</b>	<b>attrezzatura</b>
<b>fix</b>	<b>punto nave</b>
<b>fixed light</b>	<b>luce fissa</b>
<b>flame arrester</b>	<b>tagliafuoco</b>
<b>flare</b>	<b>segnale pirotecnico; concavita' di carena</b>
<b>flash</b>	<b>lampo</b>
<b>flashing light</b>	<b>luce a lampi</b>
<b>flemish (down)</b>	<b>addugliare</b>
<b>floating aid to navigation</b>	<b>segnale marittimo galleggiante</b>
<b>flood</b>	<b>marea di flusso</b>
<b>flood current</b>	<b>corrente della marea di flusso</b>
<b>flood direction</b>	<b>direzione della marea di flusso</b>
<b>floor (hull)</b>	<b>madiere</b>
<b>fluke</b>	<b>patta (dell'ancora)</b>
<b>foam crest</b>	<b>cresta di spuma</b>
<b>fog</b>	<b>la nebbia</b>
<b>folding propeller</b>	<b>elica a pale abbattibili</b>
<b>foot (of a sail)</b>	<b>base, piede</b>
<b>fore</b>	<b>a prua</b>
<b>fore and aft</b>	<b>da prua a poppa</b>
<b>foredeck</b>	<b>ponte di prua</b>
<b>forestay</b>	<b>strallo</b>
<b>forward</b>	<b>verso prua</b>
<b>foul</b>	<b>impigliata (ancora)</b>
<b>foul</b>	<b>incattivita (cima)</b>
<b>founder</b>	<b>affondare</b>
<b>four-stroke engine</b>	<b>motore a quattro tempi</b>

<b>frames</b>	<b>ossatura dello scafo</b>
<b>free communication with the sea</b>	<b>imbarcare acqua</b>
<b>freeboard</b>	<b>bordo libero</b>
<b>freighter</b>	<b>nave di trasporto</b>
<b>front (meteo.)</b>	<b>fronte</b>
<b>fuel capacity</b>	<b>capacita' carburante</b>
<b>fuel guage</b>	<b>indicatore carburante</b>
<b>fully battened (sail)</b>	<b>vela completamente steccata</b>
<b>funnel (fuel)</b>	<b>imbuto</b>
<b>funnel (nave)</b>	<b>fumaiolo</b>

# G

<b>gaff (hook)</b>	<b>il raffio, la gaffa</b>
<b>gaff rig</b>	<b>attrezzatura per vela aurica</b>
<b>gale</b>	<b>bufera, burrasca</b>
<b>galley</b>	<b>cucina, galea</b>
<b>gangway</b>	<b>la passerella</b>
<b>gas locker</b>	<b>gavone per bombole gas</b>
<b>gasoline engine</b>	<b>motore a benzina</b>
<b>genoa</b>	<b>genoa</b>
<b>gimbal</b>	<b>cardano</b>
<b>give way" vessel</b>	<b>natante che deve dare il passo</b>
<b>gong buoy</b>	<b>boa a gong</b>
<b>gooseneck</b>	<b>perno di rotazione del boma (trozza)</b>
<b>grab rail</b>	<b>corrimano</b>
<b>grabline</b>	<b>cima per il recupero dell'uomo in mare</b>
<b>Greenwich mean time</b>	<b>ora del meridiano di Greenwich</b>
<b>grommet</b>	<b>occhiello con anello metallico o di plastica</b>
<b>ground fog</b>	<b>nebbia d'irraggiamento</b>
<b>group-flashing light</b>	<b>luce a gruppi di lampi</b>
<b>group-occuling light</b>	<b>luce intermittente a gruppi di eclissi</b>
<b>gunwale</b>	<b>falchetta</b>

**H**

<b>half hitch</b>	<b>nodo semplice</b>
<b>halyard</b>	<b>drizza</b>
<b>hand bearing compass</b>	<b>bussola da rilevamento</b>
<b>hand lead</b>	<b>scandaglio a mano</b>
<b>handrail</b>	<b>tientibene</b>
<b>hanging locker</b>	<b>appendi-abiti</b>
<b>hank (jib)</b>	<b>moschettone per fiocco</b>
<b>hank on (to)</b>	<b>ingarocchiare (una vela)</b>
<b>harbor</b>	<b>porto</b>
<b>harbor master</b>	<b>capitano di porto</b>
<b>harness</b>	<b>cintura di sicurezza</b>
<b>hatch</b>	<b>boccaporto</b>
<b>hatch cover</b>	<b>tambuccio</b>
<b>hawsepipe</b>	<b>tubo di cubia</b>
<b>hawser</b>	<b>gomena</b>
<b>head</b>	<b>bagno (toilet)</b>
<b>head (of a sail)</b>	<b>angolo di penna</b>
<b>head up! (heads up)</b>	<b>attenzione!</b>
<b>heading</b>	<b>prora</b>
<b>headway</b>	<b>abbrivo</b>
<b>heave to</b>	<b>mettersi alla cappa</b>
<b>heave! ( a line)</b>	<b>lancia!</b>
<b>heave! (an object)</b>	<b>issa!</b>
<b>heaving line</b>	<b>sagola da getto (alzanella)</b>
<b>heavy weather</b>	<b>mare grosso e vento forte</b>
<b>heel</b>	<b>sbandamento</b>
<b>helm</b>	<b>sistema di comando del timone</b>
<b>HELP!</b>	<b>AIUTO!</b>
<b>high seas</b>	<b>in alto mare</b>
<b>high tide</b>	<b>alta marea</b>
<b>hitch</b>	<b>nodo parlato semplice</b>
<b>hoist</b>	<b>issare</b>
<b>hoisting cable</b>	<b>cavo di recupero</b>
<b>holding tank</b>	<b>serbatoio acque nere</b>
<b>hole</b>	<b>falla</b>
<b>horseshoe buoy</b>	<b>salvagente a ferro di cavallo</b>
<b>house battery</b>	<b>batteria ausiliaria</b>
<b>hull</b>	<b>scafo</b>
<b>hull integrity</b>	<b>integrita' dello scafo</b>
<b>hull-deck joint</b>	<b>collegamento scafo-ponte</b>
<b>hurricane</b>	<b>ciclone tropicale, l'uragano</b>
<b>hydrofoil</b>	<b>l'aliscafo</b>
<b>hypothermia</b>	<b>ipotermia</b>

**I**

<b>I spell''</b>	<b>lo spelling e'....''</b>
<b>impeller</b>	<b>ventola</b>
<b>in iron</b>	<b>barca in panna (fileggiante in prora)</b>
<b>in step</b>	<b>in posizione coordinata</b>
<b>inboard</b>	<b>entrobordo</b>
<b>inboard/outdrive (I/O)</b>	<b>entrofuoribordo</b>
<b>Incident Command System (ICS)</b>	<b>Sistema di Gestione delle Emergenze Nazionali</b>
<b>inflatable</b>	<b>gomme</b>
<b>information marks</b>	<b>segnali marittimi di avvertenza</b>
<b>injection pump</b>	<b>pompa d'iniezione</b>
<b>injector</b>	<b>iniettore</b>
<b>inlet</b>	<b>piccola baia o insenatura</b>
<b>in-mast furling</b>	<b>avvolgi-randa all'interno dell'albero</b>
<b>interface</b>	<b>interfaccia</b>
<b>inverter (electr.)</b>	<b>invertitore</b>
<b>inverter (mech.)</b>	<b>invertitore</b>
<b>isobars</b>	<b>isobare</b>
<b>isolated danger mark</b>	<b>segnale di pericolo isolato</b>

**J**

<b>jackline</b>	<b>draglia</b>
<b>Jacob's ladder</b>	<b>biscagliana</b>
<b>jam cleat</b>	<b>stopper</b>
<b>jammer</b>	<b>stopper - jammer</b>
<b>jet-ski</b>	<b>l'acquascooter</b>
<b>jetty</b>	<b>molo</b>
<b>jib</b>	<b>fiocco</b>
<b>junction</b>	<b>biforcazione del canale</b>
<b>junction aid (obstruction aid)</b>	<b>segnale di biforcazione del canale</b>

**K**

<b>kapok</b>	<b>capoc</b>
<b>keel</b>	<b>chiglia</b>
<b>ketch</b>	<b>ketch</b>
<b>kicker hook (skiff hook)</b>	<b>mezzo marinaio con gancio da rimorchio</b>
<b>knot (kn or kt)</b>	<b>nodo</b>
<b>knotmeter/log</b>	<b>tachimetro/contamiglia</b>

**L**

<b>landmark</b>	<b>punto di riferimento a terra</b>
<b>landmark boundaries method (SAR)</b>	<b>delimitazione dell'area di ricerca con punti di riferimento a terra (metodo SAR)</b>
<b>lateral marks</b>	<b>segnali laterali</b>
<b>lateral system of buoyage</b>	<b>sistema laterale di segnalamento marittimo</b>
<b>latitude</b>	<b>latitudine – latitudine</b>
<b>lazarette</b>	<b>gavone di poppa</b>
<b>lee helmed (boat)</b>	<b>barca poggera</b>
<b>leech</b>	<b>caduta poppiera (balumina)</b>
<b>leeward</b>	<b>sottovento</b>
<b>leeway (due to current)</b>	<b>deriva</b>
<b>leeway (due to wind)</b>	<b>scarroccio</b>
<b>length on the water line (LWL)</b>	<b>lunghezza al galleggiamento</b>
<b>length overall (LOA)</b>	<b>lunghezza fuori tutto</b>
<b>life boat</b>	<b>lancia di salvataggio, la scialuppa</b>
<b>life guard</b>	<b>il bagnino</b>
<b>life jacket</b>	<b>giubbotto di salvataggio (salvagente)</b>
<b>life raft</b>	<b>zattera di salvataggio</b>
<b>life ring (ring buoy)</b>	<b>salvagente anulare</b>
<b>lifeline</b>	<b>draglia</b>
<b>light (navigation aids)</b>	<b>luce</b>
<b>light (vessels)</b>	<b>fanale</b>
<b>light buoy</b>	<b>boa luminosa</b>
<b>light rhythms</b>	<b>periodo della luce</b>
<b>light sector</b>	<b>settore della luce</b>
<b>lighthouse</b>	<b>faro</b>
<b>lightning protection</b>	<b>protezione contro il fulmine</b>
<b>limber holes</b>	<b>fori di drenaggio</b>
<b>line</b>	<b>cima</b>
<b>list</b>	<b>sbandamento</b>
<b>load line (re: freeboard)</b>	<b>la marca di bordo libero</b>
<b>Local Notice to Mariners</b>	<b>avviso locale ai naviganti</b>
<b>locker</b>	<b>gavone</b>
<b>log</b>	<b>solcometro</b>
<b>logbook</b>	<b>giornale di bordo</b>
<b>long splice</b>	<b>impiombatura lunga</b>
<b>longitude</b>	<b>longitudine</b>
<b>longitudinal</b>	<b>paramezzale</b>
<b>longshore current</b>	<b>corrente (di gradiente) parallela alla costa</b>
<b>lookout</b>	<b>servizio di vedetta</b>
<b>loud and clear”</b>	<b>forte e chiaro</b>

<b>loud hailer</b>	<b>altoparlante</b>
<b>low battery alarm</b>	<b>allarme batteria bassa</b>
<b>lubber line</b>	<b>linea di fede</b>
<b>luff</b>	<b>caduta prodiera (inferitura)</b>
<b>luff up</b>	<b>orzare</b>

**M**

<b>magnetic compass</b>	<b>bussola magnetica</b>
<b>magnetic course</b>	<b>rotta bussola</b>
<b>mainsail</b>	<b>randa</b>
<b>man over board</b>	<b>uomo a mare</b>
<b>marina</b>	<b>marina, il porto turistico</b>
<b>Marine Assistance Broadcast (MARB)</b>	<b>richiesta di assistenza per natante in difficoltá</b>
<b>marine sanitation device (MSD)</b>	<b>WC marino</b>
<b>maritime</b>	<b>marittimo</b>
<b>mark</b>	<b>segnale</b>
<b>marline</b>	<b>spago (merlino) – marline</b>
<b>marlinspike</b>	<b>caviglia per impiombare</b>
<b>marlinspike seamanship</b>	<b>arte marinaresca</b>
<b>mast</b>	<b>albero</b>
<b>mast head</b>	<b>testa d'albero</b>
<b>masthead light</b>	<b>fanale di testa d'albero</b>
<b>MAYDAY</b>	<b>MAYDAY</b>
<b>medical evacuation (MEDEVAC)</b>	<b>evacuazione medica (MEDEVAC)</b>
<b>meridian</b>	<b>meridiano</b>
<b>messenger</b>	<b>cavo messaggero</b>
<b>microwave oven</b>	<b>forno a micro-onde</b>
<b>mid-channel</b>	<b>in mezzo al canale</b>
<b>mizzen mast</b>	<b>albero di mezzana</b>
<b>Modified U.S. Aid System</b>	<b>Sistema di Segnalamento Marittimo USA</b>
<b>moor (to moor)</b>	<b>ormeggiare</b>
<b>mooring buoy</b>	<b>boa di ormeggio</b>
<b>mooring line</b>	<b>cima d'ormeggio</b>
<b>motorboat</b>	<b>motonautico</b>
<b>Motor Lifeboat (MLB)</b>	<b>imbarcazione di salvataggio a motore</b>
<b>motorsailer</b>	<b>motoveliero</b>
<b>mousing</b>	<b>assicurare ganci o perni di maniglia con spago o filo di ferro</b>

# N

<b>Nautical Almanac</b>	<b>Effemeridi Nautiche</b>
<b>nautical chart</b>	<b>carta nautical</b>
<b>nautical mile</b>	<b>miglio nautico</b>
<b>nautical slide rule</b>	<b>regolo calcolatore di tipo nautico</b>
<b>navigable channel</b>	<b>canale navigabile</b>
<b>navigable waters</b>	<b>acque navigabili</b>
<b>navigation</b>	<b>navigazione</b>
<b>navigate (to navigate)</b>	<b>navigare</b>
<b>navigation instruments</b>	<b>strumenti di navigazione</b>
<b>navigation lights</b>	<b>fanali di via</b>
<b>Navigation Rules (Colregs)</b>	<b>Regolamento internazionale per prevenire gli abbordi in mare</b>
<b>N-Dura hose</b>	<b>manichetta antincendio</b>
<b>neap tide</b>	<b>marea di quadratura</b>
<b>net</b>	<b>la rete</b>
<b>night sun</b>	<b>faro di illuminazione per elicotteri</b>
<b>noise</b>	<b>rumore</b>
<b>normal endurance</b>	<b>limite normale di resistenza</b>
<b>Notice to Mariners</b>	<b>avviso ai naviganti</b>
<b>nun buoy (conical)</b>	<b>boa conica</b>

# O

<b>oar, oars</b>	<b>remo, remi</b>
<b>ocean liner</b>	<b>la nave di crociera</b>
<b>Officer of the Deck (OOD)</b>	<b>ufficiale di coperta</b>
<b>offshore</b>	<b>in alto mare</b>
<b>oil pump</b>	<b>pompa dell'olio</b>
<b>on scene</b>	<b>in zona</b>
<b>On Scene Commander (OSC)</b>	<b>coordinamento sul posto di operazioni SAR</b>
<b>opening</b>	<b>rotta divergente</b>
<b>out of step</b>	<b>fuori fase</b>
<b>out"</b>	<b>chiudo</b>
<b>outboard (engine)</b>	<b>motore fuoribordo</b>
<b>outdrive</b>	<b>piede poppiero</b>
<b>over"</b>	<b>passo</b>
<b>overdue</b>	<b>in ritardo</b>
<b>overhauling the fire</b>	<b>disperdere i residui di un incendio</b>
<b>overhead</b>	<b>soffitto (cielo)</b>
<b>overload</b>	<b>sovraccarico</b>

# P

<b>pacing</b>	<b>in sincronia</b>
<b>pad eye</b>	<b>golfare</b>
<b>paddle</b>	<b>la pagaia</b>
<b>painter line</b>	<b>barbetta</b>
<b>PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN</b>	<b>PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN</b>
<b>parallax error</b>	<b>errore di parallasse</b>
<b>parallel</b>	<b>parallelo</b>
<b>parallel approach</b>	<b>accostare in parallelo</b>
<b>parallel rule(rs)</b>	<b>parallela a scorrimento `</b>
<b>parallel track pattern (SAR)</b>	<b>ricerca a rotte parallele (SAR)</b>
<b>passenger space</b>	<b>locali per i passeggeri</b>
<b>pay out (a line)</b>	<b>filare</b>
<b>pedestal</b>	<b>pedistallo</b>
<b>pelorus</b>	<b>traguardo per rilevamenti</b>
<b>pennant</b>	<b>penzolo</b>
<b>personal marker light (PML)</b>	<b>lampada di segnalazione portatile</b>
<b>persons on board (POB)</b>	<b>persone a bordo</b>
<b>pier</b>	<b>pontile, banchina</b>
<b>piling</b>	<b>palo</b>
<b>pilot</b>	<b>pilota</b>
<b>pitch</b>	<b>beccheggiare</b>
<b>pitchpole</b>	<b>capovolgimento (in senso longitudinale)</b>
<b>planing hull</b>	<b>scafo planante</b>
<b>planking</b>	<b>fasciame</b>
<b>Plimsoll mark</b>	<b>marca di bordo libero (occhio di Plimsoll)</b>
<b>point (to)</b>	<b>stringere il vento</b>
<b>polyethylene float line</b>	<b>cima in polietilene (galleggiante)</b>
<b>port (side, direction)</b>	<b>a sinistra</b>
<b>port (harbor)</b>	<b>il porto</b>
<b>port light</b>	<b>oblo'</b>
<b>port tack</b>	<b>con mure a sinistra</b>
<b>power boat</b>	<b>barca a motore</b>
<b>preferred channel mark</b>	<b>segnale di canale principale</b>
<b>preventer (line)</b>	<b>ritenuta del boma</b>
<b>primary aid to navigation</b>	<b>segnali marittimi principali</b>
<b>prime meridian</b>	<b>meridiano di riferimento</b>
<b>probability of detection (POD)</b>	<b>probabilita' di avvistamento (in operazioni SAR)</b>
<b>probability of success (POS)</b>	<b>probabilita' di successo (in operazioni SAR)</b>
<b>proceeding from seaward</b>	<b>entrando dal mare</b>
<b>prop wash</b>	<b>scia dell'elica</b>
<b>propeller</b>	<b>elica</b>

<b>propeller (two-blade, three-blade)</b>	<b>elica a due pale, a tre pale</b>
<b>propeller shaft</b>	<b>asse dell'elica</b>
<b>propeller stuffing box (stern gland)</b>	<b>premistoppa</b>
<b>protractor</b>	<b>goniometro</b>
<b>pulpit (bow)</b>	<b>pulpito di prua</b>
<b>pump</b>	<b>pompa d'evacuazione</b>
<b>pushpits</b>	<b>pulpiti di poppa</b>
<b>pyrotechnics</b>	<b>materiale pirotecnico di segnalazione</b>

**Q**

<b>quarantine anchorage buoy</b>	<b>boa di ancoraggio in quarantena</b>
<b>quarter</b>	<b>giardinetto (quartiere di poppa)</b>
<b>quarterdeck</b>	<b>il cassero</b>

**R**

<b>radar beacon (RACON)</b>	<b>risponditore radar (RACON)</b>
<b>radar reflector</b>	<b>riflettore radar</b>
<b>radiation fog</b>	<b>nebbia d'irraggiamento</b>
<b>radio contact</b>	<b>contatto radio</b>
<b>radio direction finder</b>	<b>radiogoniometro</b>
<b>radio distress call</b>	<b>chiamata di sicurezza (SECURITE')</b>
<b>radio distress call</b>	<b>chiamata di soccorso (MAYDAY)</b>
<b>radio distress call</b>	<b>chiamata di urgenza (PAN)</b>
<b>radio frequency</b>	<b>frequenza radio</b>
<b>radio silence</b>	<b>silenzio radio</b>
<b>radio station</b>	<b>stazione radio</b>
<b>radio watch</b>	<b>servizio di guardia alla radio</b>
<b>radiobeacon</b>	<b>radiofaro</b>
<b>radionavigation</b>	<b>radionavigazione</b>
<b>radome</b>	<b>difesa protettiva della antenna RADAR</b>
<b>raft (life raft)</b>	<b>la zattera di salvataggio</b>
<b>rake</b>	<b>inclinazione</b>
<b>range</b>	<b>distanza; allineamento</b>
<b>range lights</b>	<b>segnali luminosi di allineamento</b>
<b>range line</b>	<b>retta di allineamento</b>
<b>range marker</b>	<b>segnale (non luminoso) di allineamento</b>
<b>reach</b>	<b>andatura al traverso</b>
<b>red, right, returning</b>	<b>lasciare a dritta i segnali rossi ritornando dal mare</b>
<b>reef</b>	<b>banco di scogli o di corallo</b>
<b>reefing (a sail)</b>	<b>terzarolare</b>
<b>reefing lines</b>	<b>matafioni dei terzaruoli</b>
<b>reefing points</b>	<b>prese di terzaruoli</b>
<b>re-flash watch</b>	<b>servizio di guardia per prevenire un ritorno d'incendio</b>
<b>re-float</b>	<b>rimettere a galla un natante arenato o affondato</b>
<b>regulatory marks</b>	<b>segnali regolatori</b>
<b>rescue basket</b>	<b>cesto di recupero (dell'uomo in mare)</b>
<b>rescue swimmer</b>	<b>specialista di salvataggio a nuoto</b>
<b>retroreflective material</b>	<b>materiale catarifrangente</b>
<b>rhumb line</b>	<b>linea lossodromica</b>
<b>rig (oil rig)</b>	<b>installare, adattare; congegno, attrezzatura; armamento (p.e. nave armata a goletta); piattaforma marina</b>
<b>rigging</b>	<b>sartiame fisso e manovre correnti</b>
<b>rigid inflatable boat (RIB)</b>	<b>gommone a scafo rigido</b>
<b>rip current</b>	<b>corrente di riflusso</b>
<b>riprap</b>	<b>fondazione a scogliera</b>

<b>river current</b>	<b>corrente fluviale</b>
<b>river mouth</b>	<b>foce di un fiume</b>
<b>roach</b>	<b>allunamento</b>
<b>rode</b>	<b>cavo dell'ancora</b>
<b>roger"</b>	<b>ricevuto</b>
<b>roll</b>	<b>rollio</b>
<b>roller</b>	<b>onda lunga</b>
<b>roller furling</b>	<b>avvolgifiocco</b>
<b>roller reefing boom</b>	<b>avvolgiranda montato sul boma</b>
<b>rooster tail</b>	<b>scarico a coda di gallo</b>
<b>rough bar</b>	<b>zona di mare agitato con frangenti</b>
<b>row (to row)</b>	<b>remare</b>
<b>rowboat</b>	<b>la barca a remi</b>
<b>RTV</b>	<b>pasta di gomma al silicone</b>
<b>rubrail (strake)</b>	<b>bottazzo</b>
<b>rudder</b>	<b>timone</b>
<b>rudder stock</b>	<b>asse del timone</b>
<b>running</b>	<b>andatura con il vento in poppa (in fil di ruota)</b>
<b>running fix</b>	<b>punto nave con rilevamenti successive</b>
<b>running lights</b>	<b>fanali di via</b>
<b>running rigging</b>	<b>manovre correnti</b>

**S**

safe water marks (fairways, mid-channels)	segnale di acque sicure
safety/security zone (re: post 9-11)	zona di sicurezza
sail (main); sail (head)	la vela (di maestra); la vela (di prua)
sail (to sail); sail (to set sail)	navigare; salpare
sail area	superficie velica
sailboat	barca a vela
saloon (salon)	quadrato
Sampson post	bitta Sampson
SAR emergency phases	fasi di emergenza nel sistema SAR
SAR incident form/folder	scheda/cartella relativa ad un incidente SAR
SAR Mission Coordinator (SMC)	ufficiale responsabile per il coordinamento di un'operazione SAR
satellite navigation	navigazione satellitare
schooner	goletta
scope	calumo (di una catena o cavo d'ancora)
scouring	liberare un natante in secca aprendo un passaggio con i vortici dell'elica di un secondo natante
screw	elica
scupper	ombrinale
scuttle	botola
scuttle (to)	autoaffondamento di una nave
sea anchor	ancora galleggiante
sea chest	tubo di presa d'acqua o di scarico a mare; cassa da marinaio
sea chest gate valve	valvola a saracinesca (montata su un tubo di presa a mare)
sea cock	valvola di presa a mare
sea current	corrente marina
seabed	fondo marino
Search and Rescue Unit (SRU)	unita' aeronavale per la ricerca ed il soccorso in mare
search pattern	procedura di ricerca
seaward	verso il mare
seaworthy	capace di tenere il mare
secure (to)	ormeggiarsi
SECURITE'	SECURITE'
security zone	zona di sicurezza
seize (a line)	fare una fasciatura
self-draining cockpit	pozzetto autosvuotante
set (of a current)	direzione (di una corrente)
sextant	sestante

shackle (big)	maniglia
shackle (small)	grillo
shaft	albero (asse)
sheave	puleggia a gola
sheepshank knot	nodo di rete
sheer	straorzata
sheer (of a ship)	insellatura
sheet	scotta
sheet bend	nodo di scotta
sheet track	rotaia di scotta – sheet track
sheet traveler	carrello della scotta
shelter	riparo
shift	leva dell'invertitore – shift
ship; ship in distress	nave; nave in pericolo
ship-shape	in ordine perfetto
shipwreck	naufragio
shipyard	il cantiere navale
shoal	bassofondo
shock load	sollecitazioni al cavo di rimorchio causate dalle onde o dal vento
shore connection	presa di banchina
short range aids to navigation	segnali marittimi a portata limitata
shrouds	sartie
sidelights	fanali laterali
Signal Kit/ MK-79	cassetta degli strumenti di segnalazione
silence fini”	silence fini
silence”	silence
sink	affondare, naufragare
inker	corpo morto
siren	sirena
Situation Report (SITREP)	rapporto di aggiornamento
skag	calcagnolo
slack (to)	allascare
slack water	marea ferma
sliding hatch	boccaporto scorrevole (tambuccio)
sling	braca
slip	posto-barca in una marina
slip clove hitch	due mezzi colli con tirante a doppiino
smoke and illumination signal	segnale combinato, fumogeno e luminoso
snap shackle	moschettone
sole	pagliolato
sound buoys	boe con apparecchiature sonore
sound signal	segnale sonoro
sounding	scandaglio
spare part	pezzo di ricambio

spark plug	candela
spars	alberatura
special purpose buoy (at full) speed)	boa speciale (gialla) a tutta corsa
speedboat	il motoscafo
spinnaker (symmetric/ asymmetric)	spinnaker (simmetrico/asimmetrico)
spinnaker pole	tangone dello spi(nnaker)
splice	impiombatura
spreader	crocetta
spring line	traversino incrociato (spring)
spring tide	marea sizigiale
squall	gruppo di vento
square daymarks	miragli a forma quadrata
square knot (reef knot)	nodo piano
square rigged	a vele quadre
stanchion	candeliere
stand on" vessel	nave che non deve manovrare
standard navy preserver (vest type with collar)	salvagente in dotazione alla Marina (giubbotto con collare)
standing by on channel 16"	rimango in ascolto sul canale 16
standing rigging	sartame fisso
starboard	a dritta
starboard hand mark	segnale da lasciare a dritta
starboard tack	con il vento dalla destra
static electricity	elettricit� statica
static forces	forze statiche
station buoy	boa di posizione
station keeping	mantenere un natante in posizione stazionaria
stay	strallo
staysail	trinchetta
steerage	governo del timone
steerageway	velocita' minima di governabilita'
steering wheel	ruota del timone
stem	ditto di prua (ruota di prua) – stem
stem pad eye (trailer eye bolt)	golfare per rimorchio
stem the forces	compensare vento e corrente (per mantenere stazionario un natante)
stern	poppa
stern line	ormeggio (barbetta) di poppa
stern navigation light	fanale di poppavia
stokes litter	barella
storm	la tempesta
storm jib	tempesta
stove	gimbale, cucina (su cardano)
stowage	stivaggio

<b>stowage locker</b>	<b>gavone di stivaggio</b>
<b>stranded rope</b>	<b>cavo piano</b>
<b>strobe light</b>	<b>fanale a luce intermittente ad alta intensita'</b>
<b>strut</b>	<b>supporto esterno dell'asse dell'elica</b>
<b>submarine</b>	<b>il sottomarino</b>
<b>superstructure</b>	<b>sovrastuttura</b>
<b>surf</b>	<b>frangente</b>
<b>surf line</b>	<b>linea dei frangenti</b>
<b>Surf Rescue Boat (SRB)</b>	<b>imbarcazione di soccorso abilitata ad operare in condizioni estreme di mare</b>
<b>surf zone area</b>	<b>soggetta a frangenti</b>
<b>surface swimmer</b>	<b>specialista della Guardia Costiera addestrato al salvataggio a nuoto</b>
<b>survival kit</b>	<b>kit di sopravvivenza</b>
<b>Sweep Width</b>	<b>fascia laterale di avvistamento (SAR)</b>
<b>swell</b>	<b>onda lunga (onda formata)</b>
<b>swim platform</b>	<b>piattaforma bagno</b>
<b>swimmer's harness</b>	<b>cintura di sicurezza per surface swimmers (da agganciare al cavo di recupero dell'elicottero)</b>
<b>switch</b>	<b>interruttore</b>
<b>switch to channel "68"</b>	<b>passate al canale 68</b>

**T**

tachometer	tachimetro
tack	angolo di mura
tack (to)	virare di bordo
tackle	paranco
tactical diameter	diametro tattico
taffrail	ringhiera di poppa
tandem	in fila indiana
tank	serbatoio
telltale	segnavento
thimble	redancia
this is.....”	qui.....
throttle	acceleratore
throttle lever	leva dell'acceleratore
through bolt	bulloni ( fissati alla coperta con contropiastre)
thumbs up	segnale manuale di approvazione (OK)
tidal current	corrente di marea
tie down	attrezzature di coperta per dar volta a cavi e manovre
tighten (to)	cazzare
tiller	barra del timone
time zone	fuso orario
toe rail	trincarino
toed (“ toed in”)	orientamento leggermente convergente dell'imbarcazione rimorchiata
topmarks	miragli
topping lift	amantiglio
topside	ponte di coperta
tow line	cavo di rimorchio
tow strap	spring di rimorchio
towing hardware	attrezzature di rimorchio
towing watch	turno di guardia al rimorchio
track	rotaia di scotta
Track Spacing (SAR)	distanza tra rotte contigue di ricerca
Traffic Separation Scheme	schema di separazione del traffico
trail line (tag line)	sagola per presa di contatto
transducer	trasduttore
transformer	trasformatore
transom	specchio di poppa
trawler	peschereccio; trawler
triage	triage
triangular daymark	miraglio a forma triangolare

<b>trim</b>	<b>assetto</b>
<b>trim control</b>	<b>controllo dell'assetto</b>
<b>trimaran</b>	<b>trimarano</b>
<b>tripping line</b>	<b>grippia (per il recupero dell'ancora galleggiante)</b>
<b>trough</b>	<b>cavo (ventre) dell'onda</b>
<b>true course</b>	<b>rotta vera</b>
<b>true wind</b>	<b>vento reale</b>
<b>tug (tugboat)</b>	<b>il rimorchiatore</b>
<b>turnbuckle</b>	<b>arridatoio</b>
<b>two-stroke engine</b>	<b>motore a due tempi</b>

# U

<b>U.S. Aids to Navigation System</b>	<b>Sistema USA di Segnalamento Marittimo</b>
<b>under way</b>	<b>in navigazione</b>
<b>underhung rudder</b>	<b>timone sospeso</b>
<b>Uniform State Waterway Marking System (USWMS)</b>	<b>Sistema statale di segnalamento per la navigazione nelle acque interne</b>
<b>Universal Coordinated Time (UTC)</b>	<b>Tempo Universale Coordinato (TUC)</b>
<b>Utility Boat (UTB)</b>	<b>motovedetta della Guardia Costiera</b>

**V**

<b>vang</b>	<b>vang (ostino)</b>
<b>variation</b>	<b>declinazione magnetica</b>
<b>vari-nozzle</b>	<b>effusore a capacita' variabile</b>
<b>ventilation</b>	<b>ventilazione</b>
<b>ventilator</b>	<b>ventilatore</b>
<b>Venturi effect</b>	<b>effetto Venturi</b>
<b>vessel</b>	<b>natante</b>
<b>VHF/HF radio</b>	<b>radio VHF/HF</b>

# W

<b>waist and/or tag lines</b>	<b>cime di ormeggio per il rimorchio laterale</b>
<b>wake</b>	<b>onda (causata da un natante)</b>
<b>warm front</b>	<b>fronte caldo</b>
<b>watch circle</b>	<b>campo di giro (di un natante alla fonda o di una boa)</b>
<b>water capacity</b>	<b>capacità acqua dolce</b>
<b>water gauge</b>	<b>indicatore livello acqua</b>
<b>water pump</b>	<b>pompa dell'acqua</b>
<b>water system</b>	<b>circuito idraulico</b>
<b>water tank</b>	<b>serbatoio dell'acqua</b>
<b>waterline length</b>	<b>lunghezza al galleggiamento</b>
<b>watertight integrity</b>	<b>a tenuta stagna</b>
<b>wave</b>	<b>onda</b>
<b>wave frequency</b>	<b>frequenza delle onde</b>
<b>wave height</b>	<b>altezza dell'onda</b>
<b>wave interference</b>	<b>interferenza delle onde</b>
<b>wave length</b>	<b>lunghezza dell'onda</b>
<b>wave period</b>	<b>periodo delle onde</b>
<b>wave reflection</b>	<b>riflessione dell'onda</b>
<b>wave refraction</b>	<b>rifrazione dell'onda</b>
<b>wave saddle</b>	<b>sella dell'onda</b>
<b>wave series</b>	<b>serie di onde</b>
<b>wave shoulder</b>	<b>spalla dell'onda</b>
<b>weather (to)</b>	<b>sopravvento</b>
<b>weather helm</b>	<b>barca orziera</b>
<b>wedge</b>	<b>cuneo o zeppa ( di legno dolce per otturare falle)</b>
<b>well deck</b>	<b>coperta a pozzo</b>
<b>wet locker</b>	<b>stipetto per cerate</b>
<b>wet suit</b>	<b>muta per sommozzatore</b>
<b>whipping</b>	<b>legatura in cima</b>
<b>whistle</b>	<b>fischietto; dispositivo per segnalazioni acustiche; segnale a fischio</b>
<b>whistle buoy</b>	<b>boa a fischi</b>
<b>Williamson turn</b>	<b>accostata d'emergenza</b>
<b>winch</b>	<b>verricello</b>
<b>winch handle</b>	<b>manovella del verricello</b>
<b>wind</b>	<b>il vento</b>
<b>wind direction</b>	<b>direzione del vento</b>
<b>wind driven current</b>	<b>corrente di gradiente (causata dal vento)</b>
<b>wind instrument</b>	<b>anemometro</b>
<b>wind shadow</b>	<b>riparo dal vento</b>

<b>wind vane</b>	<b>segnavento</b>
<b>wind's eye</b>	<b>letto del vento</b>
<b>wind-chill factor</b>	<b>fattore di raffreddamento da vento</b>
<b>windlass</b>	<b>verricello (salpa-ancora)</b>
<b>window</b>	<b>temporanea attenuazione del moto ondoso</b>
<b>windward</b>	<b>verso il vento</b>

**Y**

<b>yacht</b>	<b>lo yacht</b>
<b>yaw</b>	<b>traversarsi (straorzare)</b>
<b>yawl</b>	<b>yawl</b>

<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms Translated to Italian</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms English</b></p> 
<b>A</b>	
<b>a bordo</b>	<b>aboard</b>
<b>acquascooter</b>	<b>jet-ski</b>
<b>a dritta</b>	<b>starboard</b>
<b>aliscafo</b>	<b>hydrofoil</b>
<b>a mezza nave</b>	<b>amidship</b>
<b>a poppa</b>	<b>aft</b>
<b>a prua</b>	<b>fore</b>
<b>a riva</b>	<b>aloft</b>
<b>a sinistra</b>	<b>port</b>
<b>a tenuta stagna</b>	<b>watertight integrity</b>
<b>a tutta corsa</b>	<b>(at) full speed</b>
<b>a vele quadre</b>	<b>square rigged</b>
<b>abbordo</b>	<b>allision</b>
<b>abbrivo</b>	<b>headway</b>
<b>acceleratore</b>	<b>throttle</b>
<b>accostare</b>	<b>closing</b>
<b>accostare in parallelo</b>	<b>parallel approach</b>
<b>accostata d'emergenza</b>	<b>destroyer turn</b>
<b>accostata d'emergenza</b>	<b>Williamson turn</b>
<b>acque navigabili</b>	<b>navigable waters</b>
<b>addugliare</b>	<b>flemish (down)</b>
<b>affondare</b>	<b>founder</b>
<b>affondare, naufragare</b>	<b>sink</b>
<b>“aiuto”</b>	<b>“help”</b>
<b>al traverso</b>	<b>abeam</b>
<b>al traverse</b>	<b>broad on the beam</b>
<b>al traverso dell'onda</b>	<b>broadside to the sea</b>
<b>alberatura</b>	<b>spars</b>
<b>albero</b>	<b>mast</b>
<b>albero (asse)</b>	<b>shaft</b>
<b>albero di mezzana</b>	<b>mizzen mast</b>
<b>albero posato sul ponte</b>	<b>deck stepped mast</b>
<b>alla deriva</b>	<b>adrift</b>
<b>allarme batteria bassa</b>	<b>low battery alarm</b>

<b>allarme di sentina</b>	<b>bilge alarm system</b>
<b>allascare</b>	<b>ease</b>
<b>allascare</b>	<b>slack (to)</b>
<b>allunamento</b>	<b>roach</b>
<b>alta marea</b>	<b>high tide</b>
<b>alternatore</b>	<b>alternator</b>
<b>altezza dell'onda</b>	<b>wave height</b>
<b>altoparlante</b>	<b>loud hailer</b>
<b>amantiglio</b>	<b>topping lift</b>
<b>ammainare</b>	<b>douse</b>
<b>ammaraggio forzato</b>	<b>ditching</b>
<b>ancora</b>	<b>anchor</b>
<b>ancora galleggiante</b>	<b>drogue</b>
<b>ancora galleggiante</b>	<b>sea anchor</b>
<b>ancora spedata</b>	<b>anchor's aweigh</b>
<b>andatura al gran lasco</b>	<b>broad reach</b>
<b>andatura al traverso</b>	<b>beam reach</b>
<b>andatura al traverso</b>	<b>reach</b>
<b>andatura con il vento in poppa (in fil di ruota)</b>	<b>before the wind</b>
<b>andatura con il vento in poppa (in fil di ruota)</b>	<b>running</b>
<b>andatura di bolina</b>	<b>beating</b>
<b>andatura di bolina</b>	<b>close-hauled</b>
<b>anemometro</b>	<b>wind instrument</b>
<b>angolo di mura</b>	<b>tack</b>
<b>angolo di penna</b>	<b>head (of a sail)</b>
<b>angolo di scotta</b>	<b>clew</b>
<b>annegare; annegamento</b>	<b>to drown; drowning</b>
<b>appendi-abiti</b>	<b>hanging locker</b>
<b>area di ancoraggio</b>	<b>anchorage area</b>
<b>arridatoio</b>	<b>turnbuckle</b>
<b>arte marinaresca</b>	<b>marlinspike seamanship</b>
<b>asse del timone</b>	<b>rudder stock</b>
<b>asse dell'elica</b>	<b>propeller shaft</b>
<b>asse longitudinale</b>	<b>centerline</b>
<b>assetto</b>	<b>attitude</b>
<b>assetto</b>	<b>trim</b>
<b>assicurare ganci o perni di maniglia con spago o filo di ferro</b>	<b>mousing</b>
<b>attenzione!</b>	<b>Head up! (heads up)</b>
<b>attraccare</b>	<b>dock (to)</b>
<b>attrezzatura</b>	<b>fitting; equipment</b>
<b>attrezzatura di coperta</b>	<b>deck fitting</b>
<b>attrezzatura per vela aurica</b>	<b>gaff rig</b>

<b>attrezzature di coperta per dar volta a cavi e manovre</b>	<b>tie down</b>
<b>attrezzature di rimorchio</b>	<b>towing hardware</b>
<b>autoaffondamento di una nave</b>	<b>scuttle (to)</b>
<b>avanti; dritto di prua</b>	<b>ahead</b>
<b>avviso ai naviganti</b>	<b>Notice to Mariners</b>
<b>avviso locale ai naviganti</b>	<b>Local Notice to Mariners</b>
<b>avviso radio ai naviganti</b>	<b>broadcast notice to mariners</b>
<b>avvolgifiocco</b>	<b>roller furling</b>
<b>avvolgi-randa all'interno dell'albero</b>	<b>in-mast furling</b>
<b>avvolgiranda montato sul boma</b>	<b>roller reefing boom</b>

**B**

<b>bacino di carenaggio</b>	<b>dry dock</b>
<b>bagnino</b>	<b>lifeguard</b>
<b>bagno (toilet)</b>	<b>head</b>
<b>banchina, bacino</b>	<b>dock</b>
<b>banco di scogli o di corallo</b>	<b>reef</b>
<b>bandiera nazionale</b>	<b>colors</b>
<b>barbette</b>	<b>painter line</b>
<b>barca</b>	<b>boat</b>
<b>barca a motore</b>	<b>power boat</b>
<b>barca a remi</b>	<b>rowboat</b>
<b>barca a vela</b>	<b>Sailboat</b>
<b>barcaiolo</b>	<b>boater</b>
<b>barca in panna (fileggiante in prora)</b>	<b>in iron</b>
<b>barca orziera</b>	<b>weather helm</b>
<b>barca poggera</b>	<b>lee helmed (boat)</b>
<b>barella</b>	<b>stokes litter</b>
<b>baricentro</b>	<b>center of gravity</b>
<b>barografo</b>	<b>barograph</b>
<b>barometro</b>	<b>barometer</b>
<b>barometro aneroide</b>	<b>aneroid barometer</b>
<b>barra</b>	<b>bar</b>
<b>barra del timone</b>	<b>tiller</b>
<b>base, piede</b>	<b>foot (of a sail)</b>
<b>bassofondo</b>	<b>shoal</b>
<b>batteria</b>	<b>battery</b>
<b>batteria ausiliaria</b>	<b>house battery</b>
<b>batteria motore</b>	<b>engine battery</b>
<b>beccheggiare</b>	<b>pitch</b>
<b>biforcazione del canale</b>	<b>junction</b>
<b>binocolo</b>	<b>binocular</b>
<b>biscaglina</b>	<b>Jacob's ladder</b>
<b>bitta</b>	<b>bitt</b>
<b>bitta Sampson</b>	<b>Sampson post</b>
<b>blocco motore</b>	<b>engine block</b>
<b>boa</b>	<b>buoy</b>
<b>boa a campana</b>	<b>bell buoy</b>
<b>boa a fischi</b>	<b>whistle buoy</b>
<b>boa a gong</b>	<b>gong buoy</b>
<b>boa cilindrica</b>	<b>can (buoy)</b>
<b>boa con segnale luminoso e acustico</b>	<b>combination buoy</b>
<b>boa conica</b>	<b>nun buoy (conical)</b>
<b>boa di ancoraggio in quarantena</b>	<b>quarantine anchorage buoy</b>

<b>boa di ormeggio</b>	<b>mooring buoy</b>
<b>boa di posizione</b>	<b>station buoy</b>
<b>boa luminosa</b>	<b>light buoy</b>
<b>boa speciale (gialla)</b>	<b>special purpose buoy</b>
<b>bocca di rancio</b>	<b>bullnose</b>
<b>boccaportella</b>	<b>deck scuttle</b>
<b>boccaporto</b>	<b>hatch</b>
<b>boccaporto scorrevole (tambuccio)</b>	<b>sliding hatch</b>
<b>boe con apparecchiature sonore</b>	<b>sound buoys</b>
<b>boetta d'emergenza</b>	<b>distress beacon</b>
<b>boma</b>	<b>boom</b>
<b>bombola (di ossigeno)</b>	<b>air cylinder, oxygen tank</b>
<b>bompresso</b>	<b>bowsprit</b>
<b>bordo libero</b>	<b>freeboard</b>
<b>botola</b>	<b>scuttle</b>
<b>bottazzo</b>	<b>rubrail (strake)</b>
<b>bozzello</b>	<b>block</b>
<b>braca</b>	<b>sling</b>
<b>briccola</b>	<b>dolphin</b>
<b>briglia (all'estremità' del cavo di rimorchio)</b>	<b>bridle</b>
<b>bufera</b>	<b>gale</b>
<b>bulloni ( fissati alla coperta con contropiastre)</b>	<b>through bolt</b>
<b>burrasca</b>	<b>gale</b>
<b>bussola</b>	<b>compass</b>
<b>bussola da rilevamento</b>	<b>hand bearing compass</b>
<b>bussola magnetica</b>	<b>magnetic compass</b>

## C

<b>cabina</b>	<b>cabin</b>
<b>caduta poppiera (balumina)</b>	<b>leech</b>
<b>caduta prodiera (inferitura)</b>	<b>luff</b>
<b>calcagnolo</b>	<b>skeg</b>
<b>calumo (di una catena o cavo d'ancora)</b>	<b>scope</b>
<b>cambiare l'olio</b>	<b>change oil</b>
<b>campo di giro (di un natante alla fonda o di una boa)</b>	<b>watch circle</b>
<b>canale</b>	<b>channel (nav.)</b>
<b>canale</b>	<b>channel (radio)</b>
<b>canale navigabile</b>	<b>fairways (mid-channel)</b>
<b>canale navigabile</b>	<b>navigable channel</b>
<b>candela</b>	<b>spark plug</b>
<b>candeliere</b>	<b>stanchion</b>
<b>canotaggio</b>	<b>boating</b>
<b>canotto (dinghy)</b>	<b>dinghy</b>
<b>cantiere navale</b>	<b>shipyard</b>
<b>capace di tenere il mare</b>	<b>seaworthy</b>
<b>capacita' acqua dolce</b>	<b>water capacity</b>
<b>capacita' carburante</b>	<b>fuel capacity</b>
<b>capitano di porto</b>	<b>harbor master</b>
<b>capoc</b>	<b>kapok</b>
<b>capote di tuga</b>	<b>dodger</b>
<b>capovolgere</b>	<b>capsize</b>
<b>capovolgimento (in senso longitudinale)</b>	<b>pitchpole</b>
<b>caratteristiche (dei segnali marittimi)</b>	<b>characteristic (ATON)</b>
<b>carburatore</b>	<b>carburetor</b>
<b>cardano</b>	<b>gimbal</b>
<b>carena a "V"</b>	<b>deep "V" hull</b>
<b>caricabatteria</b>	<b>battery charger</b>
<b>carico di rottura</b>	<b>breaking strength (BS)</b>
<b>carrello a rullo</b>	<b>car</b>
<b>carrello della scotta</b>	<b>sheet traveler</b>
<b>carta comando</b>	<b>chart</b>
<b>carta nautica</b>	<b>nautical chart</b>
<b>casseretto</b>	<b>quarter deck</b>
<b>cassetta degli strumenti di segnalazione</b>	<b>Signal Kit/ MK-79</b>
<b>catamarano</b>	<b>catamaran</b>
<b>catenaria</b>	<b>catenary</b>
<b>cavi o catene d'ormeggio per boe</b>	<b>buoy moorings</b>
<b>caviglia (per impiombare)</b>	<b>fid</b>

<b>caviglia per impiombare</b>	<b>marlinspike</b>
<b>cavitazione</b>	<b>cavitation</b>
<b>cavo (ventre) dell'onda</b>	<b>trough</b>
<b>cavo a treccia</b>	<b>braided rope</b>
<b>cavo dell'ancora</b>	<b>rode</b>
<b>cavo di recupero</b>	<b>hoisting cable</b>
<b>cavo di rimorchio</b>	<b>tow line</b>
<b>cavo messaggero</b>	<b>messenger</b>
<b>cavo piano</b>	<b>stranded rope</b>
<b>cavo/catena dell'ancora</b>	<b>anchor rode</b>
<b>cazzare</b>	<b>tighten (to)</b>
<b>certificazione UE</b>	<b>European Union certification</b>
<b>cesto di recupero (dell'uomo in mare)</b>	<b>rescue basket</b>
<b>chiamata di sicurezza (SECURITE')</b>	<b>radio distress call</b>
<b>chiamata di soccorso (MAYDAY)</b>	<b>radio distress call</b>
<b>chiamata di urgenza (PAN)</b>	<b>radio distress call</b>
<b>chiamata selettiva numerica (CSN)</b>	<b>digital selective calling (DSC)</b>
<b>chiatta</b>	<b>barge</b>
<b>chiesuola</b>	<b>binnacle</b>
<b>chiglia</b>	<b>keel</b>
<b>chiudere i boccaporti</b>	<b>batten down!</b>
<b>Chiudo</b>	<b>out'</b>
<b>ciclone tropicale</b>	<b>hurricane</b>
<b>cilindro</b>	<b>cylinder</b>
<b>cima</b>	<b>line</b>
<b>cima d'ormeggio</b>	<b>mooring line</b>
<b>cima in polietilene (galleggiante)</b>	<b>polyethylene float line</b>
<b>cima per il recupero dell'uomo in mare</b>	<b>grabline</b>
<b>cime di ormeggio per il rimorchio laterale</b>	<b>waist and/or tag lines</b>
<b>cinghia( di trasmissione)</b>	<b>belt</b>
<b>cintura di sicurezza</b>	<b>harness</b>
<b>cintura di sicurezza per surface swimmers (da agganciare al cavo di recupero dell'elicottero)</b>	<b>swimmer's harness</b>
<b>circuito idraulico</b>	<b>water system</b>
<b>cogliere (addugiare)</b>	<b>coil down</b>
<b>cogliere (un cavo) in piano sul ponte</b>	<b>fake down</b>
<b>collegamento scafo-ponte</b>	<b>hull-deck joint</b>
<b>colonna cruciforme (p.e. bitta Samson)</b>	<b>crucifix</b>
<b>colonna d'ormeggio</b>	<b>bollard</b>
<b>comandante di imbarcazioni minori della Guardia Costiera</b>	<b>coxswain</b>
<b>commando motore</b>	<b>engine control panel</b>
<b>combustione</b>	<b>combustion</b>

<b>compartimento</b>	<b>compartment</b>
<b>compensare vento e corrente (per mantenere stazionario un natante)</b>	<b>stem the forces</b>
<b>compressione dell'aria verso il basso convogliata dal rotore di un elicottero</b>	<b>downwash</b>
<b>con il vento dalla destra</b>	<b>starboard tack</b>
<b>con mure a sinistra</b>	<b>port tack</b>
<b>container</b>	<b>container ship</b>
<b>contatto radio</b>	<b>radio contact</b>
<b>controllo dei danni</b>	<b>damage control</b>
<b>controllo dell'assetto</b>	<b>trim control</b>
<b>coordinamento sul posto di operazioni SAR</b>	<b>On Scene Commander (OSC)</b>
<b>coperta a pozzo</b>	<b>well deck</b>
<b>coperta, ponte</b>	<b>deck</b>
<b>copiglia</b>	<b>cotter pin</b>
<b>corpo morto</b>	<b>sinker</b>
<b>corrente</b>	<b>current (ocean)</b>
<b>corrente (di gradiente) parallela alla costa</b>	<b>longshore current</b>
<b>corrente della marea di flusso</b>	<b>flood current</b>
<b>corrente della marea di riflusso</b>	<b>ebb current</b>
<b>corrente di gradiente (causata dal vento)</b>	<b>wind driven current</b>
<b>corrente di marea</b>	<b>tidal current</b>
<b>corrente di riflusso</b>	<b>rip current</b>
<b>corrente fluviale</b>	<b>river current</b>
<b>corrente marina</b>	<b>sea current</b>
<b>corrimano</b>	<b>grab rail</b>
<b>COSPAS-SARSAT</b>	<b>COSPAS-SARSAT System</b>
<b>costiero</b>	<b>coastal</b>
<b>cresta</b>	<b>crest</b>
<b>cresta di spuma</b>	<b>foam crest</b>
<b>crocetta</b>	<b>spreader</b>
<b>cucetta</b>	<b>berth</b>
<b>cucetta</b>	<b>bunk</b>
<b>cucina</b>	<b>galley</b>
<b>cuneo o zeppa ( di legno dolce per otturare falle)</b>	<b>wedge</b>

**D**

<b>da prua a poppa</b>	<b>fore and aft</b>
<b>dar volta (ad un cavo o una cima)</b>	<b>fast(ening)</b>
<b>datum</b>	<b>datum</b>
<b>declinazione magnetica</b>	<b>variation</b>
<b>delimitazione dell'area di ricerca con punti di riferimento a terra (metodo SAR)</b>	<b>landmark boundaries method (SAR)</b>
<b>deriva</b>	<b>leeway (due to current)</b>
<b>deriva</b>	<b>drift (due to current)</b>
<b>deviazione magnetica</b>	<b>deviation</b>
<b>diametro tattico</b>	<b>tactical diameter</b>
<b>difesa protettiva della antenna RADAR</b>	<b>radome</b>
<b>direzione (di una corrente)</b>	<b>set (of a current)</b>
<b>direzione convenzionale del segnalamento marittimo</b>	<b>conventional direction of buoyage</b>
<b>direzione dei venti</b>	<b>direction of winds</b>
<b>direzione del vento</b>	<b>wind direction</b>
<b>direzione della corrente</b>	<b>direction of current</b>
<b>direzione della marea di flusso</b>	<b>flood direction</b>
<b>direzione della marea di riflusso</b>	<b>ebb direction</b>
<b>direzione delle onde (waves), del mare lungo (swells), del mare vivo (seas)</b>	<b>direction of waves, swells or seas</b>
<b>disalberare</b>	<b>dismasting</b>
<b>discesa del quadrato</b>	<b>companionway</b>
<b>dislocamento</b>	<b>displacement</b>
<b>disperdere i residui di un incendio</b>	<b>overhauling the fire</b>
<b>distanza tra rotte contigue di ricerca</b>	<b>Track Spacing (SAR)</b>
<b>distanza; allineamento</b>	<b>range</b>
<b>draglia</b>	<b>jackline</b>
<b>draglia</b>	<b>lifeline</b>
<b>dritto di prua (ruota di prua) – stem</b>	<b>stem</b>
<b>drizza</b>	<b>halyard</b>
<b>due mezzi colli con tirante a doppino</b>	<b>slip clove hitch</b>

**E**

<b>ecoscandaglio</b>	<b>depth finder (sounder)</b>
<b>Effemeridi Nautiche</b>	<b>Nautical Almanac</b>
<b>effetto Venturi</b>	<b>Venturi effect</b>
<b>effusore a capacita' variabile</b>	<b>vari-nozzle</b>
<b>eiettore</b>	<b>eductor</b>
<b>elettricit� statica</b>	<b>static electricity</b>
<b>elica</b>	<b>propeller</b>
<b>elica</b>	<b>screw</b>
<b>elica a due pale, a tre pale</b>	<b>propeller (two-blade, three-blade)</b>
<b>elica a pale abbattibili</b>	<b>folding propeller</b>
<b>elica di prua</b>	<b>bow truster</b>
<b>entrando dal mare</b>	<b>proceeding from seaward</b>
<b>entrobordo</b>	<b>inboard</b>
<b>entrofuoribordo</b>	<b>inboard/outdrive (I/O)</b>
<b>equipaggio</b>	<b>crew</b>
<b>errore di parallasse</b>	<b>parallax error</b>
<b>estinzione forzata del moto (in condizioni d'emergenza)</b>	<b>crash stop</b>
<b>evacuazione medica (MEDEVAC)</b>	<b>medical evacuation (MEDEVAC)</b>

**F**

<b>falchetta</b>	<b>gunwale</b>
<b>falla</b>	<b>hole</b>
<b>fanale</b>	<b>light (vessels)</b>
<b>fanale a luce intermittente ad alta intensita'</b>	<b>strobe light</b>
<b>fanale di nave all'ancora</b>	<b>anchor light</b>
<b>fanale di poppavia</b>	<b>stern navigation light</b>
<b>fanale di testa d'albero</b>	<b>masthead light</b>
<b>fanali di via</b>	<b>navigation lights</b>
<b>fanali di via</b>	<b>running lights</b>
<b>fanali laterali</b>	<b>bow (lateral) navigation lights</b>
<b>fanali laterali</b>	<b>sidelights</b>
<b>fare il pieno</b>	<b>fill up (fuel)</b>
<b>fare una fasciatura</b>	<b>seize (a line)</b>
<b>faro</b>	<b>lighthouse</b>
<b>faro di illuminazione per elicotteri</b>	<b>night sun</b>
<b>fascia laterale di avvistamento (SAR)</b>	<b>Sweep Width</b>
<b>fasciame</b>	<b>planking</b>
<b>fasi di emergenza nel sistema SAR</b>	<b>SAR emergency phases</b>
<b>fattore di copertura</b>	<b>coverage factor (C) (SAR)</b>
<b>fattore di raffreddamento da vento</b>	<b>wind-chill factor</b>
<b>fetch</b>	<b>fetch</b>
<b>filare</b>	<b>pay out (a line)</b>
<b>filtro</b>	<b>engine filter</b>
<b>fiocco</b>	<b>jib</b>
<b>fischietto; dispositivo per segnalazioni acustiche; segnale a fischio</b>	<b>whistle</b>
<b>foce di un fiume</b>	<b>river mouth</b>
<b>fondazione a scogliera</b>	<b>riprap</b>
<b>fondo marino</b>	<b>seabed</b>
<b>fori di drenaggio</b>	<b>limber holes</b>
<b>forno a micro-onde</b>	<b>microwave oven</b>
<b>forte e chiaro</b>	<b>loud and clear"</b>
<b>forze ambientali</b>	<b>environmental forces</b>
<b>forze dovute a fattori ambientali</b>	<b>dynamic forces</b>
<b>forze statiche</b>	<b>static forces</b>
<b>frangente</b>	<b>breaker</b>
<b>frangente</b>	<b>surf</b>
<b>frangiflutti</b>	<b>breakwater</b>
<b>frequenza delle onde</b>	<b>wave frequency</b>
<b>frequenza radio</b>	<b>radio frequency</b>
<b>frizione</b>	<b>clutch</b>

<b>fronte</b>	<b>front (meteo.)</b>
<b>fronte caldo</b>	<b>warm front</b>
<b>fronte freddo</b>	<b>cold front</b>
<b>fumaiolo</b>	<b>funnel (nave)</b>
<b>fuori fase</b>	<b>out of step</b>
<b>fuso orario</b>	<b>time zone</b>

## G

<b>gaffa</b>	<b>gaff</b>
<b>galea</b>	<b>galley</b>
<b>galloccia</b>	<b>cleat</b>
<b>gasolio</b>	<b>diesel (fuel)</b>
<b>gassa, redancia</b>	<b>cringle</b>
<b>gavone</b>	<b>locker</b>
<b>gavone dell'ancora</b>	<b>anchor well</b>
<b>gavone di poppa</b>	<b>lazarette</b>
<b>gavone di stivaggio</b>	<b>stowage locker</b>
<b>gavone per bombole gas</b>	<b>gas locker</b>
<b>genoa</b>	<b>genoa</b>
<b>ghisa</b>	<b>cast iron</b>
<b>giardinetto (quartiere di poppa)</b>	<b>quarter</b>
<b>gimbale, cucina (su cardano)</b>	<b>stove</b>
<b>ginocchio (angolare)</b>	<b>chine</b>
<b>giornale di bordo</b>	<b>logbook</b>
<b>giubbotto di salvataggio (salvagente)</b>	<b>life jacket</b>
<b>goletta</b>	<b>schooner</b>
<b>golfare</b>	<b>pad eye</b>
<b>golfare per rimorchio</b>	<b>stem pad eye (trailer eye bolt)</b>
<b>gomena</b>	<b>hawser</b>
<b>gommone</b>	<b>inflatable</b>
<b>gommone a scafo rigido</b>	<b>rigid inflatable boat (RIB)</b>
<b>goniometro</b>	<b>protractor</b>
<b>governo del timone</b>	<b>steerage</b>
<b>grillo</b>	<b>shackle (small)</b>
<b>grippia (per il recupero dell'ancora galleggiante)</b>	<b>tripping line</b>
<b>gruppo di vento</b>	<b>squall</b>
<b>gru</b>	<b>crane</b>
<b>gruetta per dinghy</b>	<b>davit</b>

**I**

<b>imbarcare</b>	<b>to board, embark</b>
<b>imbarcare acqua</b>	<b>free communication with the sea</b>
<b>imbarcazione di salvataggio a motore</b>	<b>Motor Lifeboat (MLB)</b>
<b>imbarcazione di soccorso abilitata ad operare in condizioni estreme di mare</b>	<b>Surf Rescue Boat (SRB)</b>
<b>imbarco</b>	<b>embarkation</b>
<b>imbuto</b>	<b>funnel (fuel)</b>
<b>impigliata (ancora)</b>	<b>foul</b>
<b>impiombatura</b>	<b>splice</b>
<b>impiombatura ad occhiello (gassa impiombata)</b>	<b>eye splice</b>
<b>impiombatura lunga</b>	<b>long splice</b>
<b>in alto mare</b>	<b>high seas</b>
<b>in alto mare</b>	<b>offshore</b>
<b>in fila indiana</b>	<b>tandem</b>
<b>in mezzo al canale</b>	<b>mid-channel</b>
<b>in ordine perfetto</b>	<b>“ship-shape”</b>
<b>in navigazione</b>	<b>under way</b>
<b>in posizione coordinata</b>	<b>in step</b>
<b>in ritardo</b>	<b>overdue</b>
<b>in sincronia</b>	<b>pacing</b>
<b>in zona</b>	<b>on scene</b>
<b>incagliato</b>	<b>aground</b>
<b>incattivita (cima)</b>	<b>foul</b>
<b>inclinazione</b>	<b>rake</b>
<b>indicatore carburante</b>	<b>fuel guage</b>
<b>indicatore livello acqua</b>	<b>water guage</b>
<b>indietro (a poppavia)</b>	<b>astern</b>
<b>ingarocchiare (una vela)</b>	<b>hank on (to)</b>
<b>iniettore</b>	<b>injector</b>
<b>insellatura</b>	<b>sheer (of a ship)</b>
<b>insenatura, caletta</b>	<b>cove</b>
<b>installare, adattare; congegno, attrezzatura; armamento (p.e. nave armata a goletta); piattaforma marina</b>	<b>rig (oil rig)</b>
<b>integrita' dello scafo</b>	<b>hull integrity</b>
<b>interfaccia</b>	<b>interface</b>
<b>interferenza delle onde</b>	<b>wave interference</b>
<b>interrompere la manovra</b>	<b>breakaway</b>
<b>interruttore</b>	<b>switch</b>
<b>invertitore</b>	<b>inverter (electr.)</b>
<b>invertitore</b>	<b>inverter (mech.)</b>

<b>ipotermia</b>	<b>hypothermia</b>
<b>isobare</b>	<b>isobars</b>
<b>issa!</b>	<b>Heave! (an object)</b>
<b>issare</b>	<b>hoist</b>

		<b>K</b>
<b>ketch</b>		<b>ketch</b>
<b>kit di sopravvivenza</b>		<b>survival kit</b>

**L**

<b>lampada di segnalazione portatile</b>	<b>personal marker light (PML)</b>
<b>lampo</b>	<b>flash</b>
<b>lancia!</b>	<b>Heave! ( a line)</b>
<b>lancia di salvataggio</b>	<b>lifeboat</b>
<b>landa (landra)</b>	<b>chainplate</b>
<b>larghezza massima</b>	<b>beam</b>
<b>lasciare a dritta i segnali rossi ritornando dal mare</b>	<b>red, right, returning</b>
<b>latitudine – latitude</b>	<b>latitude</b>
<b>legatura in cima</b>	<b>whipping</b>
<b>letto del vento</b>	<b>eye of the wind</b>
<b>letto del vento</b>	<b>wind's eye</b>
<b>lettore di carte</b>	<b>chart reader</b>
<b>leva dell'acceleratore</b>	<b>throttle lever</b>
<b>leva dell'invertitore – shift</b>	<b>shift</b>
<b>liberare un natante in secca aprendo un passaggio con i vortici dell'elica di un secondo natante</b>	<b>scouring</b>
<b>limite normale di resistenza</b>	<b>normal endurance</b>
<b>linea dei frangenti</b>	<b>breaker line</b>
<b>linea dei frangenti</b>	<b>surf line</b>
<b>linea di fede</b>	<b>lubber line</b>
<b>linea lossodromica</b>	<b>rhumb line</b>
<b>lo spelling e'..."</b>	<b>I spell"</b>
<b>locali per i passeggeri</b>	<b>passenger space</b>
<b>logorio da attrito</b>	<b>chafe</b>
<b>longitudine</b>	<b>longitude</b>
<b>luce</b>	<b>light (navigation aids)</b>
<b>luce a gruppi di lampi</b>	<b>group-flashing light</b>
<b>luce a lampi</b>	<b>flashing light</b>
<b>luce fissa</b>	<b>fixed light</b>
<b>luce intermittente a gruppi di eclissi</b>	<b>group-occluding light</b>
<b>lunghezza al galleggiamento</b>	<b>length on the water line (LWL)</b>
<b>lunghezza al galleggiamento</b>	<b>waterline length</b>
<b>lunghezza dell'onda</b>	<b>wave length</b>
<b>lunghezza fuori tutto</b>	<b>length overall (LOA)</b>

**M**

<b>madiere</b>	<b>floor (hull)</b>
<b>manichetta antincendio</b>	<b>N-Dura hose</b>
<b>maniglia</b>	<b>shackle (big)</b>
<b>manovella del verricello</b>	<b>winch handle</b>
<b>manovre correnti</b>	<b>running rigging</b>
<b>mantenere un natante in posizione stazionaria</b>	<b>station keeping</b>
<b>marca di bordo libero (occhio di Plimsoll)</b>	<b>Plimsoll mark; load line</b>
<b>mare grosso e vento forte</b>	<b>heavy weather</b>
<b>marea di flusso</b>	<b>flood</b>
<b>marea di quadratura</b>	<b>neap tide</b>
<b>marea di riflusso</b>	<b>ebb</b>
<b>marea ferma</b>	<b>slack water</b>
<b>marea sizigiale</b>	<b>spring tide</b>
<b>marina</b>	<b>marina</b>
<b>marittimo</b>	<b>maritime</b>
<b>mastra (di boccaporto)</b>	<b>coaming</b>
<b>matafioni dei terzaruoli</b>	<b>reefing lines</b>
<b>materiale catarifrangente</b>	<b>retroreflective material</b>
<b>materiale pirotecnico di segnalazione</b>	<b>pyrotechnics</b>
<b>materiali di protezione (per cime e cavi)</b>	<b>chafing gear</b>
<b>MAYDAY</b>	<b>MAYDAY</b>
<b>meda</b>	<b>beacon</b>
<b>meda</b>	<b>daybeacon</b>
<b>meridiano</b>	<b>meridian</b>
<b>meridiano di riferimento</b>	<b>prime meridian</b>
<b>mettersi alla cappa</b>	<b>heave to</b>
<b>mezzo marinaio</b>	<b>boat hook</b>
<b>mezzo marinaio con gancio da rimorchio</b>	<b>kicker hook (skiff hook)</b>
<b>mi ricevete?</b>	<b>Do you read me?"</b>
<b>miglio nautico</b>	<b>nautical mile</b>
<b>miragli</b>	<b>topmarks</b>
<b>miragli a forma quadrata</b>	<b>square daymarks</b>
<b>miraglio</b>	<b>dayboard</b>
<b>miraglio a forma triangolare</b>	<b>triangular daymark</b>
<b>mollare l'ancora</b>	<b>to drop anchor</b>
<b>mollare le cime (d'ormeggio)</b>	<b>cast off</b>
<b>molo</b>	<b>jetty</b>
<b>moschettone</b>	<b>snap shackle</b>

<b>moschettone per fiocco</b>	<b>hank (jib)</b>
<b>motonautico</b>	<b>motorboat</b>
<b>motore</b>	<b>engine</b>
<b>motore a benzina</b>	<b>gasoline engine</b>
<b>motore a due tempi</b>	<b>two-stroke engine</b>
<b>motore a quattro tempi</b>	<b>four-stroke engine</b>
<b>motore ausiliario</b>	<b>auxiliary engine</b>
<b>motore diesel</b>	<b>diesel engine</b>
<b>motore fuoribordo</b>	<b>outboard (engine)</b>
<b>motorino di avviamento</b>	<b>engine starter</b>
<b>motoscafo</b>	<b>speed boat</b>
<b>motovedetta della Guardia Costiera</b>	<b>Utility Boat (UTB)</b>
<b>motoveliero</b>	<b>motorsailer</b>
<b>musone di prua</b>	<b>bow fitting</b>
<b>muta</b>	<b>dry suit</b>
<b>muta per sommozzatore</b>	<b>wet suit</b>

# N

<b>natante</b>	<b>craft</b>
<b>natante</b>	<b>vessel</b>
<b>natante che deve dare il passo</b>	<b>give way” vessel</b>
<b>naufragio</b>	<b>shipwreck</b>
<b>nave</b>	<b>Ship</b>
<b>nave che non deve manovrare</b>	<b>“stand on” vessel</b>
<b>nave da guerra</b>	<b>battleship</b>
<b>nave di crociera</b>	<b>cruise ship; ocean liner</b>
<b>nave di trasporto</b>	<b>freighter</b>
<b>nave in pericolo</b>	<b>ship in distress</b>
<b>navigare</b>	<b>to navigate (to sail)</b>
<b>navigazione</b>	<b>navigation</b>
<b>navigazione astronomica</b>	<b>celestial navigation</b>
<b>navigazione elettronica</b>	<b>electronic navigation</b>
<b>navigazione satellitare</b>	<b>satellite navigation</b>
<b>navigazione stimata</b>	<b>dead reckoning</b>
<b>nebbia; nebbia d’avvezione</b>	<b>fog; advection fog</b>
<b>nebbia d’irraggiamento</b>	<b>ground fog</b>
<b>nebbia d’irraggiamento</b>	<b>radiation fog</b>
<b>nodo</b>	<b>knot (kn or kt)</b>
<b>nodo di ancorotto</b>	<b>anchor bend (fisherman’s bend)</b>
<b>nodo di rete</b>	<b>sheepshank knot</b>
<b>nodo di scotta</b>	<b>sheet bend</b>
<b>nodo parlato</b>	<b>clove hitch</b>
<b>nodo parlato semplice</b>	<b>hitch</b>
<b>nodo piano</b>	<b>square knot (reef knot)</b>
<b>nodo savoya</b>	<b>figure eight knot</b>
<b>nodo semplice</b>	<b>half hitch</b>
<b>nominativo</b>	<b>call sign</b>

**O**

<b>oblo'</b>	<b>port light</b>
<b>occhiello</b>	<b>eye</b>
<b>occhiello con anello metallico o di plastica</b>	<b>grommet</b>
<b>ombrinale</b>	<b>scupper</b>
<b>omologato dalla Guardia Costiera</b>	<b>Coast Guard- approved</b>
<b>onda</b>	<b>wave</b>
<b>onda (causata da un natante)</b>	<b>wake</b>
<b>onda che sta per frangere (maroso)</b>	<b>comber</b>
<b>onda lunga</b>	<b>roller</b>
<b>onda lunga (onda formata)</b>	<b>swell</b>
<b>onde corte e ripide (maretta) – chop</b>	<b>chop</b>
<b>ora del meridiano di Greenwich</b>	<b>Greenwich mean time</b>
<b>orientamento leggermente convergente dell'imbarcazione rimorchiata</b>	<b>toed (“ toed in”)</b>
<b>ormeggiarsi</b>	<b>secure (to); to moor</b>
<b>ormeggio (barbetta) di poppa</b>	<b>stern line</b>
<b>ormeggio di prua (barbetta di prua o prodese)</b>	<b>bow line</b>
<b>orzare</b>	<b>luff up</b>
<b>ossatura dello scafo</b>	<b>frames</b>

# P

<b>pagaia</b>	<b>paddle</b>
<b>pagliolato</b>	<b>sole</b>
<b>palo</b>	<b>piling</b>
<b>PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN</b>	<b>PAN PAN, PAN PAN PAN PAN</b>
<b>parabordi fissati ad un asse orizzontale</b>	<b>fender board</b>
<b>parabordo</b>	<b>fender</b>
<b>parallela a scorrimento `</b>	<b>parallel rule(rs)</b>
<b>parallelo</b>	<b>parallel</b>
<b>paramezzale</b>	<b>longitudinal</b>
<b>paranco</b>	<b>tackle</b>
<b>paratia</b>	<b>bulkhead</b>
<b>parte terminale di una cima</b>	<b>bitter end</b>
<b>passacavo</b>	<b>chock</b>
<b>passascotte</b>	<b>fairlead</b>
<b>passate al canale 68</b>	<b>switch to channel 68”</b>
<b>passerella</b>	<b>gangway</b>
<b>passo</b>	<b>“over”</b>
<b>pasta di gomma al silicone</b>	<b>RTV</b>
<b>paterazzo</b>	<b>backstay</b>
<b>patta (dell’ancora)</b>	<b>fluke</b>
<b>penzolo</b>	<b>pennant</b>
<b>pericolo</b>	<b>distress</b>
<b>periodo della luce</b>	<b>light rhythms</b>
<b>periodo delle onde</b>	<b>wave period</b>
<b>perno con testa</b>	<b>clevis pin</b>
<b>perno di rotazione del boma (trozza)</b>	<b>gooseneck</b>
<b>persone a bordo</b>	<b>persons on board (POB)</b>
<b>pescaggio</b>	<b>draft (draught)</b>
<b>peschereccio; trawler</b>	<b>trawler</b>
<b>pezzo di ricambio</b>	<b>spare part</b>
<b>piastra di supporto</b>	<b>backing plate</b>
<b>piattaforma bagno</b>	<b>swim platform</b>
<b>piccola baia o insenatura</b>	<b>inlet</b>
<b>piede poppiero</b>	<b>outdrive</b>
<b>pedistallo</b>	<b>pedestal</b>
<b>pilota</b>	<b>pilot</b>
<b>pilota automatico</b>	<b>automatic pilot</b>
<b>poggiare – bear off</b>	<b>bear off</b>
<b>poggiare</b>	<b>fall off</b>
<b>pompa d’emergenza</b>	<b>drop pump</b>
<b>pompa d’evacuazione</b>	<b>pump</b>

<b>pompa d'iniezione</b>	<b>injection pump</b>
<b>pompa dell'acqua</b>	<b>water pump</b>
<b>pompa dell'olio</b>	<b>oil pump</b>
<b>pompa di sentina (pompa di esaurimento)</b>	<b>bilge pump</b>
<b>ponte di comando</b>	<b>bridge (on a ship)</b>
<b>ponte di coperta</b>	<b>topside</b>
<b>ponte di prua</b>	<b>foredeck</b>
<b>pontile, banchina</b>	<b>pier</b>
<b>poppa</b>	<b>stern</b>
<b>portaerei</b>	<b>aircraft carrier</b>
<b>porto; porto turistico</b>	<b>harbor, port; marina</b>
<b>posizione assegnata della boa</b>	<b>buoy station</b>
<b>posto-barca in una marina</b>	<b>slip</b>
<b>potenza motore</b>	<b>engine power</b>
<b>pozzetto</b>	<b>cockpit</b>
<b>pozzetto autosvuotante</b>	<b>self-draining cockpit</b>
<b>pozzo delle catene</b>	<b>chain locker</b>
<b>premistoppa</b>	<b>propeller stuffing box (stern gland)</b>
<b>presa d'aria – air intake</b>	<b>air intake</b>
<b>presa di banchina</b>	<b>shore connection</b>
<b>prese d'aria</b>	<b>cowls</b>
<b>prese di terzaruoli</b>	<b>reefing points</b>
<b>probabilita' di avvistamento (in operazioni SAR)</b>	<b>probability of detection (POD)</b>
<b>probabilita' di successo (in operazioni SAR)</b>	<b>probability of success (POS)</b>
<b>procedura di ricerca</b>	<b>search pattern</b>
<b>prora</b>	<b>heading</b>
<b>protezione contro il fulmine</b>	<b>lightning protection</b>
<b>prua</b>	<b>bow</b>
<b>puleggia a gola</b>	<b>sheave</b>
<b>pulpiti di poppa</b>	<b>pushpits</b>
<b>pulpito di prua</b>	<b>pulpit (bow)</b>
<b>punto di massima altezza</b>	<b>air draft</b>
<b>punto di riferimento a terra</b>	<b>landmark</b>
<b>punto nave</b>	<b>fix</b>
<b>punto nave con rilevamenti successive</b>	<b>running fix</b>
<b>punto stimato</b>	<b>estimated position</b>

<b>Q</b>	
<b>quadrato</b>	<b>saloon (salon)</b>
<b>quadro elettrico</b>	<b>electrical panel</b>
<b>qui.....</b>	<b>This is.....”</b>

**R**

<b>radio VHF/HF</b>	<b>VHF/HF radio</b>
<b>radiofaro</b>	<b>radiobeacon</b>
<b>radiogoniometro</b>	<b>radio direction finder</b>
<b>radionavigazione</b>	<b>radionavigation</b>
<b>raffreddamento (ad acqua; ad aria)</b>	<b>cooling (water, air)</b>
<b>randa</b>	<b>mainsail</b>
<b>rapporto di aggiornamento</b>	<b>Situation Report (SITREP)</b>
<b>redancia</b>	<b>thimble</b>
<b>Regolamento internazionale per prevenire gli abbordi in mare</b>	<b>Navigation Rules (Colregs)</b>
<b>regolo calcolatore di tipo nautico</b>	<b>nautical slide rule</b>
<b>relinga di inferitura</b>	<b>bolt rope</b>
<b>remare</b>	<b>to row</b>
<b>remi</b>	<b>oars</b>
<b>resistenza idrodinamica</b>	<b>drag</b>
<b>rete</b>	<b>net</b>
<b>retta di allineamento</b>	<b>range line</b>
<b>ricerca a rotte parallele (SAR)</b>	<b>parallel track pattern (SAR)</b>
<b>ricerca entro un'area definite dalle coordinate degli angoli (metodo SAR)</b>	<b>corner method (SAR)</b>
<b>ricerca entro un'area rettangolare a partire dal centro con rotte e distanze prefissate (metodo SAR)</b>	<b>center point method, rectangular area, bearing and distance (SAR)</b>
<b>ricevuto</b>	<b>roger"</b>
<b>richiesta di assistenza per natante in difficoltà</b>	<b>Marine Assistance Broadcast (MARB)</b>
<b>riflessione dell'onda</b>	<b>wave reflection</b>
<b>riflettore radar</b>	<b>radar reflector</b>
<b>rifrazione dell'onda</b>	<b>wave refraction</b>
<b>rilevamento</b>	<b>bearing</b>
<b>rimango in ascolto sul canale 16</b>	<b>standing by on channel 16"</b>
<b>rimettere a galla un natante arenato o affondato</b>	<b>re-float</b>
<b>rimorchiatore</b>	<b>tug, tugboat</b>
<b>ringhiera di poppa</b>	<b>taffrail</b>
<b>riparo</b>	<b>shelter</b>
<b>riparo dal vento</b>	<b>wind shadow</b>
<b>risponditore radar (RACON)</b>	<b>radar beacon (RACON)</b>
<b>ritenuta del boma</b>	<b>preventer (line)</b>
<b>rollio</b>	<b>roll</b>
<b>rotaia di scotta – sheet track</b>	<b>sheet track</b>
<b>rotaia di scotta</b>	<b>track</b>

<b>rotta</b>	<b>course</b>
<b>rotta bussola</b>	<b>magnetic course</b>
<b>rotta divergente</b>	<b>opening</b>
<b>rotta vera</b>	<b>true course</b>
<b>rumore</b>	<b>noise</b>
<b>ruota del timone</b>	<b>steering wheel</b>

**S**

sagola da getto (alzanella)	heaving line
sagola per presa di contatto	trail line (tag line)
sala macchine	engine room
salpare	to set sail
salvagente a ferro di cavallo	horseshoe buoy
salvagente anulare	life ring (ring buoy)
salvagente in dotazione alla Marina (giubbotto con collare)	standard navy preserver (vest type with collar)
sartiame fisso	standing rigging
sartiame fisso e manovre correnti	rigging
sartie	shrouds
sbandamento	heel
sbandamento	list
sbarcare	to disembark
scafo	hull
scafo dislocante	displacement hull
scafo planante	planing hull
scala Beaufort dei venti	Beaufort Wind Scale
scaletta a bordo (biscagliana)	boarding ladder
scaletta bagno	bathing ladder
scandaglio	sounding
scandaglio a mano	hand lead
scaricatore di elettricità statica	deadman's stick (static discharge wand)
scarichi motore	engine emissions
scarico a coda di gallo	rooster tail
scarico dell'aria	air exhaust
scarico della sentina	bilge drain
scarroccio	crab
scarroccio	leeway (due to wind)
scarroccio	drift (due to wind)
scheda/cartella relativa ad un incidente SAR	SAR incident form/folder
schema di separazione del traffico	Traffic Separation Scheme
scialuppa	lifeboat
scia dell'elica	prop wash
scotta	sheet
SECURITE'	SECURITE'
seggiolino per lavori a riva	bosun's chair (bo's'n's chair)
segnalamenti dei ponti	bridge markings
segnale	mark (signal)
segnale (non luminoso) di allineamento	range marker
segnale combinato, fumogeno e luminoso	smoke and illumination signal

segnale da lasciare a dritta	starboard hand mark
segnale di acque secure	safe water marks (fairways, mid-channels)
segnale di biforcazione del canale	junction aid (obstruction aid)
segnale di canale principale	preferred channel mark
segnale di pericolo isolato	isolated danger mark
segnale di richiesta di aiuto	distress call (signal)
segnale diurno	dayshape
segnale manuale di approvazione (OK)	thumbs up
segnale marittimo galleggiante	floating aid to navigation
segnale pirotecnico; concavita' di carena	flare
segnale sonoro	sound signal
segnali cardinali	cardinal marks
segnali laterali	lateral marks
segnali luminosi di allineamento	range lights
segnali marittimi a portata limitata	short range aids to navigation
segnali marittimi di avvertenza	information marks
segnali marittimi principali	primary aid to navigation
segnali regolatori	regulatory marks
segnavento	telltale
segnavento	wind vane
sella dell'onda	wave saddle
sentina	bilge
senza abbrivo	dead in the water
serbatoio	tank
serbatoio acque nere	holding tank
serbatoio dell'acqua	water tank
serie di onde	wave series
servizio di guardia alla radio	radio watch
servizio di guardia per prevenire un ritorno d'incendio	re-flash watch
servizio di vedetta	lookout
sestante	sextant
settore della luce	light sector
sgottare	de-watering
silence	silence''
silence fini	silence fini''
silenzio radio	radio silence
sirena	siren
sistema cardinale di segnalamento marittimo	cardinal system of buoyage
sistema di comando del timone	helm
Sistema di Gestione delle Emergenze Nazionali	Incident Command System (ICS)
sistema di segnalamenti marittimi	aids to navigation (ATON)
Sistema di Segnalamento Marittimo USA	Modified U.S. Aid System

<b>sistema laterale di segnalamento marittimo</b>	<b>lateral system of buoyage</b>
<b>Sistema statale di segnalamento per la navigazione nelle acque interne</b>	<b>Uniform State Waterway Marking System (USWMS)</b>
<b>Sistema USA di Segnalamento Marittimo</b>	<b>U.S. Aids to Navigation System</b>
<b>situazione di rotte incrociate</b>	<b>crossing situation</b>
<b>soffitto (cielo)</b>	<b>overhead</b>
<b>soggetta a frangenti</b>	<b>surf zone area</b>
<b>solcometro</b>	<b>log</b>
<b>sollecitazioni al cavo di rimorchio causate dalle onde o dal vento</b>	<b>shock load</b>
<b>sopravvento</b>	<b>weather (to)</b>
<b>sottocoperta</b>	<b>below</b>
<b>sottomarino</b>	<b>submarine</b>
<b>sottovento</b>	<b>downwind</b>
<b>sottovento</b>	<b>leeward</b>
<b>sovraccarico</b>	<b>overload</b>
<b>sovrastuttura</b>	<b>superstructure</b>
<b>spago (merlino) – marline</b>	<b>marline</b>
<b>spalla dell'onda</b>	<b>wave shoulder</b>
<b>specchietto di segnalazione</b>	<b>emergency signal mirror</b>
<b>specchio di poppa</b>	<b>transom</b>
<b>specialista della Guardia Costiera addestrato al salvataggio a nuoto</b>	<b>surface swimmer</b>
<b>specialista di salvataggio a nuoto</b>	<b>rescue swimmer</b>
<b>spinnaker (simmetrico/asimmetrico)</b>	<b>spinnaker (symmetric/ asymmetric)</b>
<b>spinta di galleggiamento</b>	<b>buoyancy</b>
<b>spring di rimorchio</b>	<b>tow strap</b>
<b>stanchezza</b>	<b>fatigue</b>
<b>stazione radio</b>	<b>radio station</b>
<b>stecca</b>	<b>batten</b>
<b>stipetto per cerate</b>	<b>wet locker</b>
<b>stivaggio</b>	<b>stowage</b>
<b>stopper</b>	<b>cam cleat</b>
<b>stopper</b>	<b>jam cleat</b>
<b>stopper – jammer</b>	<b>jammer</b>
<b>strallo</b>	<b>forestay</b>
<b>strallo</b>	<b>stay</b>
<b>straorzare , traversarsi al vento</b>	<b>broach</b>
<b>straorzata</b>	<b>sheer</b>
<b>strato limite</b>	<b>boundary layer</b>
<b>stringere il vento</b>	<b>point (to)</b>
<b>strumenti di navigazione</b>	<b>navigation instruments</b>
<b>superficie velica</b>	<b>sail area</b>
<b>supporto esterno dell'asse dell'elica</b>	<b>strut</b>

**T**

<b>tachimetro</b>	<b>tachometer</b>
<b>tachimetro/contamiglia</b>	<b>knotmeter/log</b>
<b>tagliafuoco</b>	<b>flame arrester</b>
<b>tambuccio</b>	<b>companionway hatch</b>
<b>tambuccio</b>	<b>hatch cover</b>
<b>tangone dello spi(nnaker)</b>	<b>spinnaker pole</b>
<b>tasca per la stecca (vaina)</b>	<b>batten pocket</b>
<b>tavolo da carteggio</b>	<b>chart table</b>
<b>tempesta</b>	<b>storm</b>
<b>tempesta</b>	<b>Storm jib</b>
<b>Tempo Universale Coordinato (TUC)</b>	<b>Universal Coordinated Time (UTC)</b>
<b>temporanea attenuazione del moto ondoso</b>	<b>window</b>
<b>tendalino</b>	<b>Bimini top</b>
<b>terzarolare</b>	<b>reefing (a sail)</b>
<b>testa d'albero</b>	<b>mast head</b>
<b>testa di cilindro</b>	<b>cylinder head</b>
<b>tientibene</b>	<b>handrail</b>
<b>timone</b>	<b>rudder</b>
<b>timone sospeso</b>	<b>underhung rudder</b>
<b>traghetto; traghettare</b>	<b>to ferry; ferry (boat)</b>
<b>traguardo per rilevamenti</b>	<b>pelorus</b>
<b>trasduttore</b>	<b>transducer</b>
<b>trasformatore</b>	<b>transformer</b>
<b>trasmettere</b>	<b>broadcast (to)</b>
<b>trasmissione radio</b>	<b>broadcast</b>
<b>traversarsi (straorzare)</b>	<b>yaw</b>
<b>traversino</b>	<b>breast line</b>
<b>traversino incrociato (spring)</b>	<b>spring line</b>
<b>traversino incrociato per rimorchio</b>	<b>backing spring (line)</b>
<b>traverso</b>	<b>athwartship</b>
<b>triage</b>	<b>triage</b>
<b>trimarano</b>	<b>trimaran</b>
<b>trincarino</b>	<b>toe rail</b>
<b>trinchetta</b>	<b>staysail</b>
<b>tubo di cubia</b>	<b>hawsepipe</b>
<b>tubo di presa d'acqua o di scarico a mare; cassa da marinaio</b>	<b>sea chest</b>
<b>tubo di ventilazione</b>	<b>duct</b>
<b>tuga</b>	<b>coach roof</b>
<b>turno di guardia al rimorchio</b>	<b>towing watch</b>

# U

<b>ufficiale di coperta</b>	<b>Officer of the Deck (OOD)</b>
<b>ufficiale responsabile per il coordinamento di un'operazione SAR</b>	<b>SAR Mission Coordinator (SMC)</b>
<b>ufficio della dogana</b>	<b>customs house</b>
<b>unita' aeronavale per la ricerca ed il soccorso in mare</b>	<b>Search and Rescue Unit (SRU)</b>
<b>uomo a mare</b>	<b>man over board</b>
<b>uragano</b>	<b>hurricane</b>
<b>utilizzo della spinta laterale dell'elica per manovrare</b>	<b>back and fill</b>

# V

<b>valvola a saracinesca (montata su un tubo di presa a mare)</b>	<b>sea chest gate valve</b>
<b>valvola di presa a mare</b>	<b>sea cock</b>
<b>vang</b>	<b>boom vang (rigid)</b>
<b>vang (ostino)</b>	<b>vang</b>
<b>vela (di maestra; di prua)</b>	<b>sail (main sail; head sail)</b>
<b>vela completamente steccata</b>	<b>fully battened (sail)</b>
<b>velocita' massima</b>	<b>(at) full speed</b>
<b>velocita' minima di governabilita'</b>	<b>steerageway</b>
<b>ventilatore</b>	<b>ventilator</b>
<b>ventilazione</b>	<b>desmoking</b>
<b>ventilazione</b>	<b>ventilation</b>
<b>vento</b>	<b>wind</b>
<b>vento apparente</b>	<b>apparent wind</b>
<b>vento reale</b>	<b>true wind</b>
<b>ventola</b>	<b>impeller</b>
<b>verricello</b>	<b>winch</b>
<b>verricello (salpa-ancora)</b>	<b>windlass</b>
<b>verso il mare</b>	<b>seaward</b>
<b>verso il vento</b>	<b>windward</b>
<b>verso poppa</b>	<b>abaft</b>
<b>verso prua</b>	<b>forward</b>
<b>vetroresina</b>	<b>fiberglass</b>
<b>virare di bordo</b>	<b>tack (to)</b>
<b>vortice (di marea o di corrente)</b>	<b>eddy</b>

**W****WC marino****marine sanitation device (MSD)**

		<b>Y</b>
<b>yacht</b>	<b>yacht</b>	
<b>yawl</b>	<b>yawl</b>	

**Z**

<b>zattera di salvataggio</b>	<b>life raft</b>
<b>zavorra</b>	<b>ballast</b>
<b>zona di mare agitato con frangenti</b>	<b>rough bar</b>
<b>zona di sicurezza</b>	<b>security zone (mil.)</b>